

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 25 settembre 2018



Aoste, le 25 septembre 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3469 a pag. 3471

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	3472
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3474
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3477
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	3496

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3540
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3469 à la page 3471

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	3472
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3474
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3477
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	3496

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3540
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 settembre 2018, n. 467.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla signora Martha Adele BEUCHOD, di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di derivazione d'acqua dal torrente Fourca, in località Rong del medesimo Comune, ad uso irriguo, abbeveraggio bestiame e pulizia stalla a servizio della propria azienda agricola.

pag. 3472

Decreto 3 settembre 2018, n. 468.

Concessione, sino al 23 marzo 2024, alla Società FRES BIONAZ S.n.c., di BIONAZ, di derivazione d'acqua dal torrente Valconera, nel medesimo Comune, ad uso idroelettrico, in variante rispetto alla concessione originariamente assentita con i decreti del Presidente della Giunta regionale 313/1994 e 258/2002.

pag. 3473

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 29 agosto 2018, n. 4674.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

pag. 3474

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1050.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 467 du 3 septembre 2018,

accordant, pour trente ans, à Mme Martha Adele BEUCHOD de GRESSONEY-SAINT-JEAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Fourca, à Rong, dans ladite Commune, pour l'irrigation des terrains, l'abreuvement des animaux et le nettoyage de l'étable de l'exploitation agricole de la concessionnaire.

page 3472

Arrêté n° 468 du 3 septembre 2018,

accordant à *Frères Bionaz snc* de BIONAZ, jusqu'au 23 mars 2024, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Valconera, dans ladite Commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 313 du 24 mars 1994 et par l'arrêté du président de la Région n° 258 du 9 mai 2002.

page 3473

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4674 du 29 août 2018,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

page 3474

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1050 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de

bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 3477

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1051.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

pag. 3485

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1054.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 3490

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GABY. Decreto 19 settembre 2018, n° 1.

Declassificazione e sdeamianizzazione di reliquati stradali all'interno del villaggio di Boury in Comune di GABY.

pag. 3496

Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 25 maggio 2018, n. 24.

Approvazione Conto consuntivo anno 2017.

pag. 3496

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Medico – appartenente all'Area Medica e delle Specialità mediche – Disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3540

la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 3477

Délibération n° 1051 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du virement de crédits entre les chapitres de recettes relevant de différents types et catégories et concernant les ressources communautaires et à affectation obligatoire.

page 3485

Délibération n° 1054 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 3490

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GABY. Arrêté n° 1 du 19 septembre 2018,

portant déclassement et désaffectation de tronçons de la route communale à l'intérieur du hameau de Boury, dans la Commune de GABY.

page 3496

Parc naturel du Mont-Avic. Délibération n° 24 du 25 mai 2018,

portant approbation des comptes 2017.

page 3496

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3540

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Ortopedia e Traumatologia, da assegnare alla S. C. "Ortopedia e Traumatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3551

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Medico - appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3563

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Pediatria, da assegnare alla S.C. "Pediatria e Neonatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3574

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle specialità mediche - Disciplina di Radioterapia, da assegnare alla S.S.D. "Radioterapia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3585

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Orthopédie et traumatologie »), à affecter à la structure complexe « Orthopédie et traumatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3551

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie »), à affecter à la structure complexe « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3563

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Pédiatrie »), à affecter à la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3574

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Radiothérapie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3585

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 3 settembre 2018, n. 467.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla signora Martha Adele BEUCHOD, di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di derivazione d'acqua dal torrente Fourca, in località Rong del medesimo Comune, ad uso irriguo, abbeveraggio bestiame e pulizia stalla a servizio della propria azienda agricola.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla signora Martha Adele BEUCHOD, di GRESSONEY-SAINT-JEAN, la derivazione d'acqua dal torrente Fourca, in località Rong del medesimo Comune, in misura di moduli massimi 0,05 (litri al minuto secondo cinque) e medi annui 0,03 (litri al minuto secondo tre), a servizio della propria azienda agricola ubicata in località Esschleio, per l'uso irriguo, abbeveraggio del bestiame e per la pulizia della stalla.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 13517/DDS in data 9 agosto 2018, tenuto conto che nessun canone è dovuto per l'uso irriguo, al quale sono assimilati anche gli ulteriori utilizzi previsti per la derivazione di che trattasi, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione,

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 467 du 3 septembre 2018,

accordant, pour trente ans, à Mme Martha Adele BEUCHOD de GRESSONEY-SAINT-JEAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Fourca, à Rong, dans ladite Commune, pour l'irrigation des terrains, l'abreuvement des animaux et le nettoyage de l'étable de l'exploitation agricole de la concessionnaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Mme Martha Adele BEUCHOD de GRESSONEY-SAINT-JEAN est autorisée à dériver des eaux du Fourca, à Rong, dans ladite Commune, 0,05 module d'eau (cinq litres par seconde) au maximum et 0,03 module d'eau (trois litres par seconde) en moyenne par an, pour l'irrigation des terrains, l'abreuvement des animaux et le nettoyage de l'étable de son exploitation agricole, qui est située à Esschleio.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13517/DDS du 9 août 2018. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation à usage d'irrigation, auquel les autres usages prévus par l'autorisation en cause sont assimilés, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du

ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 settembre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 3 settembre 2018, n. 468.

Concessione, sino al 23 marzo 2024, alla Società FRERES BIONAZ S.n.c., di BIONAZ, di derivazione d'acqua dal torrente Valconera, nel medesimo Comune, ad uso idroelettrico, in variante rispetto alla concessione originariamente assentita con i decreti del Presidente della Giunta regionale 313/1994 e 258/2002.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla Società FRERES BIONAZ S.n.c., di BIONAZ, la derivazione d'acqua, per tutto l'anno, dal torrente Valconera, in Comune di BIONAZ, nella misura di moduli massimi 4,95 (litri al minuto secondo quattrocentonovantacinque) e medi annui 1,8 (litri al minuto secondo centottanta), ad uso idroelettrico, che determina, sul salto di metri 233,70, la potenza nominale media annua pari a 412,41 kW.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha durata sino al 23 marzo 2024, data di scadenza dell'originaria concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo 13614/DDS in data 10 agosto 2018. La Società FRERES BIONAZ S.n.c., di BIONAZ, dovrà corrispondere, in favore della Regione, l'annuo canone di euro 10.908,24 in ragione di euro 26,45 per kW sulla potenza nominale media annua di 412,41 kW, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 del 15 novembre 2017, per l'utilizzo idroelettrico, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione,

travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 468 du 3 septembre 2018,

accordant à *Frères Bionaz snc* de BIONAZ, jusqu'au 23 mars 2024, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Valconera, dans ladite Commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 313 du 24 mars 1994 et par l'arrêté du président de la Région n° 258 du 9 mai 2002.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Frères Bionaz snc* de BIONAZ est autorisée à dériver du Valconera, dans ladite Commune, tout au long de l'année, 4,95 modules d'eau (quatre cent quatre-vingt-quinze litres par seconde) au maximum et 1,8 module d'eau (cent quatre-vingt litres par seconde) en moyenne par an à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 233,70 m, d'une puissance nominale moyenne de 412,41 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 23 mars 2024, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *Frères Bionaz snc* de BIONAZ est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13614/DDS du 10 août 2018 et de verser à l'avance, à la Région, une redevance annuelle de 10 908,24 euros, calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 412,41 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour l'usage hydroélectrique, à savoir 26,45 euros par kW, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du

ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 settembre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 29 agosto 2018, n. 4674.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE
DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Irene CONCHÂTRE

Il Dirigente
Patrizia MAURO

travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 septembre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 4674 du 29 août 2018,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE DES
DÉPENSES ET COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE
ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Irene CONCHÂTRE

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE	€ -272.000,00			IL PRELIEVO E' NECESSARIO PER DOTARE DI CASSA TRE CAPITOLI DI SPESA RELATIVI ALL'EROGAZIONE DI CONTRIBUTI PER L'ABBATTIMENTO DELLE BARRIERE ARCHITETTONICHE, AL FINE DELLA LIQUIDAZIONE DI ISTANZE LA CUI ISTRUTTORIA E' STATA CONCLUSA O E' IN VIA DI CONCLUSIONE
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021077	CONTRIBUTI A FAMIGLIE PER LA REALIZZAZIONE DI OPERE FINALIZZATE ALL'ELIMINAZIONE O AL SUPERAMENTO DELLE BARRIERE ARCHITETTONICHE E PER L'ACQUISTO DI AUSILI E ATTREZZATURE PER LE PERSONE CON DISABILITA'	71 16 00 - DISABILITA' E INVALIDITA' CIVILE	€ 12.000,00			L'AUMENTO E' NECESSARIO PER LIQUIDIARE LE DOMANDE DI CONTRIBUTI PER I QUALI L'ISTRUTTORIA E' STATA COMPLETATA O E' IN VIA DI DEFINIZIONE
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021075	CONTRIBUTI AGLI ENTI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DI OPERE FINALIZZATE ALL'ELIMINAZIONE O AL SUPERAMENTO DELLE BARRIERE ARCHITETTONICHE E PER L'ACQUISTO DI AUSILI E ATTREZZATURE PER LE PERSONE CON DISABILITA'	71 16 00 - DISABILITA' E INVALIDITA' CIVILE	€ 70.000,00			L'AUMENTO E' NECESSARIO PER LIQUIDIARE LE DOMANDE DI CONTRIBUTI PER I QUALI L'ISTRUTTORIA E' STATA COMPLETATA O E' IN VIA DI DEFINIZIONE

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0021521	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A FAMIGLIE, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER LA REALIZZAZIONE DI OPERE FINALIZZATE ALL'ELIMINAZIONE O AL SUPERAMENTO DELLE BARRIERE ARCHITETTONICHE E PER L'ACQUISTO DI AUSILI E ATTREZZATURE PER LE PERSONE CON DISABILITA'	71 16 00 - DISABILITA' E INVALIDITA' CIVILE	€ 190.000,00			L'AUMENTO E' NECESSARIO PER LIQUIDIARE LE DOMANDE DI CONTRIBUTI PER I QUALI L'ISTRUTTORIA E' STATA COMPLETATA O E' IN VIA DI DEFINIZIONE
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -272.000,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 272.000,00			
			€	0,00		

€ = Cassa

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1050.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1050 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	N.I. E0022289	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PARTE DEL SEGRETARIATO PERMANENTE DELLA CONVENZIONE DELLE ALPI PER IL PROGETTO "THE MONT BLANC AS AN OUTSTANDING ALPINE HERITAGE"	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C €	8.000,00 8.000,00	8.000,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le risorse assegnate dal Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi a cofinanziamento del progetto 'The Mont Blanc as an outstanding Alpine heritage'
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0022025	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 0,00	6.542,07	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione del contributo pubblico FESR, a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa del progetto LINKS4SOILS, a partecipazione regionale, finanziato dal Programma di Cooperazione transnazionale Spazio alpino 2014/20 (FESR).
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022024	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1997 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	0,00 0,00	1.154,48	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione del contributo pubblico STATO, a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa del progetto LINKS4SOILS, a partecipazione regionale, finanziato dal Programma di Cooperazione transnazionale Spazio alpino 2014/20 (FESR).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C	8.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione del contributo pubblico FESR, a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa del progetto RISVAL, a partecipazione regionale, finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014/20 (FESR).
						€	0,00			
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	15 03 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione del contributo pubblico STATO, a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa del progetto RISVAL, a partecipazione regionale, finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014/20 (FESR).
						€	0,00			
Totale						C	18.000,00	15.696,55	0,00	
						€	8.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023222	RIMBORSO SPESE A FONDAZIONE MONTAGNA SICURA SU FONDI ASSEGNATI DAL SEGRETARIATO PERMANENTE DELLA CONVENZIONE ALPINA PER SERVIZI DIVERSI IN ATTUAZIONE DEL PROGETTO "THE MONT BLANC AS AN OUTSTANDING ALPINE HERITAGE"	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	C €	8.000,00 8.000,00	8.000,00	0,00	La variazione é necessaria per l'iscrizione a bilancio delle somme assegnate dal Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi da erogare a Fondazione Montana Sicura per lo svolgimento di servizi diversi per la realizzazione del Progetto "The Mont Blanc as an outstanding Alpine heritage".
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022439	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20 - QUOTA FESR	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	0,00 0,00	6.542,07	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa inizialmente prevista nel 2018 e posticipata a esercizi successivi per l'organizzazione di un evento nell'ambito delle attività previste dal Progetto LINKS4SOILS, finanziato dal Programma di Cooperazione transnazionale Spazio alpino 2014/20 FESR - quota FESR

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022440	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSNAZIONALE SPAZIO ALPINO 2014/20 - QUOTA STATO	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C	0,00	1.154,48	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa inizialmente prevista nel 2018 e posticipata a esercizi successivi per l'organizzazione di un evento nell'ambito delle attività previste dal Progetto LINKS4SOILS, finanziato dal Programma di Cooperazione transnazionale Spazio alpino 2014/20 FESR - quota STATO
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022538	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	63 05 00 - ASSETTO DEL TERRITORIO	C	8.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa inizialmente prevista nel 2018 e posticipata a esercizi successivi per l'organizzazione di un evento nell'ambito delle attività previste dal Progetto RISVAL, finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014/20 FESR - quota FESR

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022542	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	63 05 00 - ASSETTO DEL TERRITORIO	C	1.500,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria a seguito della modifica del cronoprogramma di spesa inizialmente prevista nel 2018 e posticipata a esercizi successivi per l'organizzazione di un evento nell'ambito delle attività previste dal Progetto RISVAL, finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia- Francia Alcotra 2014/20 FESR - quota STATO
						€	0,00			
Totale						C	18.000,00	15.696,55	0,00	
						€	8.000,00			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	C	16.500,00	14.542,07	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	1.500,00	1.154,48	0,00
			C	18.000,00	15.696,55	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	8.000,00	8.000,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	10.000,00	7.696,55	0,00
			C	18.000,00	15.696,55	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO		C	16.500,00	14.542,07	0,00
			€	8.000,00		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	1.500,00	1.154,48	0,00
			€	0,00		
			C	18.000,00	15.696,55	0,00
			€	8.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	C	10.000,00	7.696,55	0,00
			€	0,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	8.000,00	8.000,00	0,00
			€	8.000,00		
			C	18.000,00	15.696,55	0,00
			€	8.000,00		

C = Competenza

€ = Cassa

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1051.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1051 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du virement de crédits entre les chapitres de recettes relevant de différents types et catégories et concernant les ressources communautaires et à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022212	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-515,00	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di istituire in parte spesa i capitoli necessari al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC relativi alla gara di valutazione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)".
						€	0,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022213	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-360,50	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di istituire in parte spesa i capitoli necessari al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC relativi alla gara di valutazione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)".
						€	0,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022214	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-154,50	0,00	0,00	La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di istituire in parte spesa i capitoli necessari al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC relativi alla gara di valutazione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)".
						€	0,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023249	SPESE PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	515,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' finalizzata ad istituire, in capo all'Autorita' di gestione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)", il capitolo UE necessario al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC, relativi alla gara di valutazione del Programma medesimo.
						€	0,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023250	SPESE PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	360,50	0,00	0,00	La variazione in aumento e' finalizzata ad istituire, in capo all'Autorita' di gestione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)", il capitolo STATO necessario al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC, relativi alla gara di valutazione del Programma medesimo.
						€	0,00			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023251	SPESE PER SERVIZI AMMINISTRATIVI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 FESR - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	154,50	0,00	0,00	La variazione in aumento e' finalizzata ad istituire, in capo all'Autorita' di gestione del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)", il capitolo di COFINANZIAMENTO REGIONALE necessario al pagamento delle spese di pubblicazione e del contributo ANAC relativi alla gara di valutazione del Programma medesimo
						€	0,00			
Totale						C	0,00	0,00	0,00	
						€	0,00			

C = Competenza

€ = Cassa

3488

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	-1.030,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	1.030,00	0,00	0,00
			C	0,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	1.030,00	0,00	0,00
			€	0,00		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	1 - SPESE CORRENTI	C	-1.030,00	0,00	0,00
			€	0,00		
			C	0,00	0,00	0,00
			€	0,00		

C = Competenza

€ = Cassa

Deliberazione 31 agosto 2018, n. 1054.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1054 du 31 août 2018,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	01 - TRASPORTO FERROVIARIO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0019683	SPESE PER SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO LOCALE FERROVIARIO	92 02 00 - AEROPORTO E FERROVIE	€ -12.090,43			La variazione in diminuzione e' possibile in quanto lo stanziamento residuo è ritenuto sufficiente per la copertura degli obiettivi prefissati.
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZI ONE DEL TURISMO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023111	RESTITUZIONE ALLO STATO DI SOMME DERIVANTI DA TRASFERIMENTI NON UTILIZZATI PER I SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO NELL'AMBITO DEL PROGETTO "COME ARRIVARE DOVE - TRASPORTI PER IL TURISMO IN VALLE D'AOSTA"	92 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI	€ 12.090,43			La variazione e' necessaria per effettuare la liquidazione conseguente all'imminente impegno di spesa per la restituzione allo Stato di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del Progetto "Come arrivare dove - trasporti per il turismo in Valle d'Aosta".
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	01 - ISTRUZIONE PRESCOLASTIC A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0017303	TRASFERIMENTI CORRENTI A COMUNI PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA DEL PERSONALE DOCENTE IMPEGNATO NELLA VIGILANZA E ASSISTENZA DEGLI ALUNNI DELLE SCUOLE DELL'INFANZIA DIPENDENTI DELLA REGIONE	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ -2.898,28			Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0021069. La diminuzione è possibile in quanto la disponibilità di cassa attuale è eccedente rispetto ai pagamenti da eseguire.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021069	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PARITARIE PRIMARIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LE SPESE DI FUNZIONAMENTO	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ 2.898,28			L'aumento della disponibilità di cassa è necessaria per liquidare i fondi statali alle scuole paritarie primarie per le spese di funzionamento.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0000786	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE AREE ATTREZZATE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ -2.143,78			La variazione in diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati. Le risorse servono prioritariamente per i capitoli U0013006 e U0013000.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0013006	SPESE PER INTERVENTI DI RECUPERO DI AREE DEGRADATE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 796,00			La variazione serve per dare copertura all'impegno già assunto con provvedimento dirigenziale n. 5037 del 2014.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0013000	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE STRUTTURE VIVAISTICHE REGIONALI	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 1.347,78			La variazione è necessaria per consentire la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria delle strutture vivaistiche regionali, previste nel corso del 2018.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0012422	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER LA REALIZZAZIONE DI PROGRAMMI DI GESTIONE FAUNISTICO- AMBIENTALE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ -41.512,45			La variazione in diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati. Le risorse servono per i capitoli U00002400 - U0003779 - U0004072.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0002400	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE AZIENDE AGRICOLE PER L'UTILIZZO DEI FONDI SECONDO CRITERI RIVOLTI ALLA PREVENZIONE, ALLA TUTELA E VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 39.844,86			La variazione è necessaria per dare completa copertura finanziaria all'impegno di spesa assunto con P.D. 4600/2018 per la concessione di contributi per l'attuazione di misure preventive contro i danni arrecati dalla fauna selvatica alle produzioni agricole, ai sensi della l.r. 64/1994 e della DGR 953/2017, a favore di privati.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0003779	SPESE PER LA CORRESPONSIONE DEI COMPENSI AI MEMBRI DELLA CONSULTA FAUNISTICA	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 513,48			La variazione serve per dare copertura finanziaria all'impegno assunto con PD 1426/2018 concernente l'approvazione per l'anno 2018 delle indennità e dei rimborsi delle spese di viaggio a favore dei membri della Consulta faunistica regionale.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0004072	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE PER LA GESTIONE DELLA FAUNA SELVATICA - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 1.154,11			La variazione serve per procedere all'affidamento, nel 2018, di prestazioni professionali e specialistiche per la gestione della fauna selvatica.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020759	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI INIZIATIVE PUBBLICITARIE, L'INFORMAZIONE, LA PROMOZIONE, LA FORMAZIONE E L'EDUCAZIONE INERENTI LA FRUIZIONE DELL'AMBIENTE	34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE	€ -9,50			La diminuzione si rende necessaria per l'attribuzione delle risorse di cassa al altri capitoli del Dipartimento Ambiente.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022672	SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	63 08 00 - PIANIFICAZIONE TERRITORIALE	€ 9,50			L'attribuzione delle risorse di cassa si rende necessaria a seguito della variazione di bilancio effettuata per l'iscrizione a bilancio della quota Stato conseguente alla modifica del cronoprogramma.
Totale						€ 0,00			

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	1 - SPESE CORRENTI	€ 12.090,43		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	1 - SPESE CORRENTI	€ 1.667,59		
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -2.143,78		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	€ 2.898,28		
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	01 - TRASPORTO FERROVIARIO	1 - SPESE CORRENTI	€ -12.090,43		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	€ 39.835,36		
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	1 - SPESE CORRENTI	€ 9,50		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ -41.512,45		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 796,00		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	01 - ISTRUZIONE PRESCOLASTICA	1 - SPESE CORRENTI	€ -2.898,28		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 1.347,78		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GABY. Decreto 19 settembre 2018, n°1.

Declassificazione e sdemanializzazione di reliquati stradali all'interno del villaggio di Boury in Comune di GABY.

Il Segretario Comunale
Responsabile del servizio tecnico

Omissis

decreta

1. I reliquati stradali in località Boury del Comune di GABY, individuati catastalmente al Foglio 9 mappali nn. 971, 972 e 973, frazionati da "strade", come evidenziati nelle tabelle in premessa, sono sdemanializzati e declassificati ad area non più soggetta al pubblico transito e sono trasferiti al patrimonio disponibile del Comune in quanto non soddisfano più alcuna esigenza pubblica.
2. Il presente Decreto, ai sensi dell'art. 2, paragrafo 4 dell'Atto di indirizzo e di coordinamento per l'applicazione omogenea in tutto il territorio regionale delle funzioni trasferite ai Comuni in materia di classificazione e declassificazione delle strade aventi le caratteristiche di cui all'art. 2, comma 6, lett. D) e 7 del D.Lgs. n. 285/1992, approvato con Deliberazione della Giunta Regionale della R.A.V.A. 20 luglio 2007, n. 1973, avrà effetto dall'inizio del secondo mese successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Gaby, 19 settembre 2018.

Il Segretario Comunale
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

Parco Naturale Mont Avic. Deliberazione 25 maggio 2018, n. 24.

Approvazione Conto consuntivo anno 2017.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GABY. Arrêté n° 1 du 19 septembre 2018,

portant déclassement et désaffectation de tronçons de la route communale à l'intérieur du hameau de Boury, dans la Commune de GABY

Le Secrétaire de Mairie
Responsable du Service technique

Omissis

Arrête

1. Les tronçons de la route communale à l'intérieur du hameau de Boury, dans la Commune de GABY, identifiés au Cadastre à la Feuille 9, parcelles nn. 971, 972 et 973, fractionnées de la parcelle "routes", comme identifiées dans les tableaux du préambule, sont déclassées à aires qui ne sont plus utilisées comme passage public, désaffectées et transférées au patrimoine disponible de la Commune, vu qu'elles ne répondent plus à aucun besoin public;
2. Le présent arrêté, au sens de l'article 2, quatrième alinéa de la Note d'orientation pour l'application homogène dans tout le territoire régional des fonctions transférées aux Communes en matière de classement et de déclassement des routes, ayant les caractéristiques décrites dans l'article 2, sixième alinéa, lettre D) et septième alinéa du Décret Législatif n° 285/1992, approuvé avec Délibération du Gouvernement Régional de la R.A.V.A. n° 1973 du 20 juillet 2007, prendra effet depuis le début du deuxième mois qui suivra celui de sa parution sur le Bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Gaby, le 19 septembre 2018.

Le secrétaire de Mairie,
Ferruccio PARISIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

Parc naturel du Mont-Avic. Délibération n° 24 du 25 mai 2018,

portant approbation des comptes 2017.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

delibera

Di approvare il Conto consuntivo relativo all'esercizio finanziario 2017, allegato al presente atto deliberativo di cui diviene parte integrante, le cui risultanze sono riassunte nella tabella allegata;

Di dare atto che al rendiconto della gestione sono allegati:

- la relazione del Presidente;
- la relazione del Revisore dei conti;
- l'elenco dei residui attivi e passivi distinti per anno di provenienza;

Di apportare al Bilancio di previsione 2018 le variazioni elencate negli allegati listati, sui singoli capitoli dei Residui attivi e passivi;

Di dichiarare il presente atto immediatamente esecutivo.

délibère

Les comptes 2017, dont les résultats sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération pour en faire partie intégrante, sont approuvés.

Les comptes en cause sont assortis des pièces ci-après :

- rapport du président ;
- rapport du commissaire aux comptes ;
- liste des restes à recouvrer et des restes à payer répartis par année.

Les chapitres des restes à payer du budget prévisionnel 2018 font l'objet des modifications indiquées aux annexes susmentionnées.

La présente délibération est immédiatement applicable.



CONTO DEL BILANCIO 2017

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE ENTRATE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

TITOLO TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	RESIDUI ATTIVI AL 1/1/2017 (RS)		RISCOSSIONI IN C/RESIDUI (RR)		RIACCERTAMENTI RESIDUI (R)		RESIDUI ATTIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP =RS-RR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		RISCOSSIONI IN C/COMPETENZA (RC)		ACCERTAMENTI (A)		MAGGIORI O MINORI ENTRATE DI COMPETENZA=A-CP	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE RISCOSSIONI (TR=RR+RC)		MAGGIORI O MINORI ENTRATE DI CASSA =TR-CS		TOTALE RESIDUI ATTIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE CORRENTI	CP	800,00						
	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE IN CONTO CAPITALE	CP	0,00						
	UTILIZZO AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	CP	78.495,47						
	<i>- di cui Utilizzo Fondo anticipazioni di liquidità (DL 35/2013 e successive modifiche e rifinanziamenti) - solo per le Regioni</i>	CP	0,00						
TITOLO 2 : Trasferimenti correnti									
20101	Tipologia 101: Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	978.000,00	RC	955.000,00	A	978.000,00	CP	0,00
		CS	978.000,00	TR	955.000,00	CS	-23.000,00	TR	23.000,00
20102	Tipologia 102: Trasferimenti correnti da Famiglie	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	532,10	RC	531,00	A	531,00	CP	-1,10
		CS	532,10	TR	531,00	CS	-1,10	TR	0,00
20000 Totale	TITOLO 2 :Trasferimenti correnti	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	978.532,10	RC	955.531,00	A	978.531,00	CP	-1,10
		CS	978.532,10	TR	955.531,00	CS	-23.001,10	TR	23.000,00
TITOLO 3 : Entrate extratributarie									
30100	Tipologia 100: Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	9.300,00	RC	7.496,47	A	9.087,59	CP	-212,41
		CS	9.300,00	TR	7.496,47	CS	-1.803,53	TR	1.591,12
30300	Tipologia 300: Interessi attivi	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	10,00	RC	0,00	A	0,00	CP	-10,00
		CS	10,00	TR	0,00	CS	-10,00	TR	0,00
30500	Tipologia 500: Rimborsi e altre entrate correnti	RS	60,00	RR	0,00	R	0,00	EP	60,00
		CP	3.564,47	RC	3.333,47	A	3.393,47	CP	-171,00
		CS	3.624,47	TR	3.333,47	CS	-291,00	TR	120,00
30000 Totale	TITOLO 3 :Entrate extratributarie	RS	60,00	RR	0,00	R	0,00	EP	60,00
		CP	12.874,47	RC	10.829,94	A	12.481,06	CP	-393,41
		CS	12.934,47	TR	10.829,94	CS	-2.104,53	TR	1.711,12
TITOLO 7 : Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere									

3499

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE ENTRATE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

TITOLO TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	RESIDUI ATTIVI AL 1/1/2017 (RS)		RISCOSSIONI IN C/RESIDUI (RR)		RIACCERTAMENTI RESIDUI (R)		RESIDUI ATTIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP =RS-RR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		RISCOSSIONI IN C/COMPETENZA (RC)		ACCERTAMENTI (A)		MAGGIORI O MINORI ENTRATE DI COMPETENZA=A-CP	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE RISCOSSIONI (TR=RR+RC)		MAGGIORI O MINORI ENTRATE DI CASSA =TR-CS		TOTALE RESIDUI ATTIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
70100	Tipologia 100: Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	230.000,00	RC	0,00	A	0,00	CP	-230.000,00
		CS	230.000,00	TR	0,00	CS	-230.000,00	TR	0,00
70000	Totale TITOLO 7 :Anticipazioni da istituto tesoriere/cassiere	RS	0,00	RR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	230.000,00	RC	0,00	A	0,00	CP	-230.000,00
		CS	230.000,00	TR	0,00	CS	-230.000,00	TR	0,00
TITOLO 9 : Entrate per conto terzi e partite di giro									
90100	Tipologia 100: Entrate per partite di giro	RS	10.520,55	RR	1.228,28	R	-4.526,52	EP	4.765,75
		CP	356.688,00	RC	206.045,93	A	206.749,67	CP	-149.938,33
		CS	367.208,55	TR	207.274,21	CS	-159.934,34	TR	5.469,49
90000	Totale TITOLO 9 :Entrate per conto terzi e partite di giro	RS	10.520,55	RR	1.228,28	R	-4.526,52	EP	4.765,75
		CP	356.688,00	RC	206.045,93	A	206.749,67	CP	-149.938,33
		CS	367.208,55	TR	207.274,21	CS	-159.934,34	TR	5.469,49
TOTALE TITOLI									
		RS	10.580,55	RR	1.228,28	R	-4.526,52	EP	4.825,75
		CP	1.578.094,57	RC	1.172.406,87	A	1.197.761,73	CP	-380.332,84
		CS	1.588.675,12	TR	1.173.635,15	CS	-415.039,97	TR	30.180,61
TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE									
		RS	10.580,55	RR	1.228,28	R	-4.526,52	EP	4.825,75
		CP	1.657.390,04	RC	1.172.406,87	A	1.197.761,73	CP	-380.332,84
		CS	1.588.675,12	TR	1.173.635,15	CS	-415.039,97	TR	30.180,61

3500

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		ECONOMIE DI COMPETENZA (ECP=CP-I-FPV)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)		TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
MISSIONE	01 Servizi istituzionali, generali e di gestione								
0101 Programma	01 Organi istituzionali								
Titolo 1	Spese correnti	RS	623,36	PR	623,36	R	0,00	EP	0,00
		CP	44.293,81	PC	40.066,84	I	43.266,60	ECP	1.027,21
		CS	44.917,17	TP	40.690,20	FPV	0,00		TR
Totale Programma	01 Organi istituzionali	RS	623,36	PR	623,36	R	0,00	EP	0,00
		CP	44.293,81	PC	40.066,84	I	43.266,60	ECP	1.027,21
		CS	44.917,17	TP	40.690,20	FPV	0,00		TR
0102 Programma	02 Segreteria generale								
Titolo 1	Spese correnti	RS	15.624,87	PR	15.514,87	R	-110,00	EP	0,00
		CP	267.124,49	PC	248.057,74	I	260.987,70	ECP	6.136,79
		CS	282.749,36	TP	263.572,61	FPV	0,00		TR
Totale Programma	02 Segreteria generale	RS	15.624,87	PR	15.514,87	R	-110,00	EP	0,00
		CP	267.124,49	PC	248.057,74	I	260.987,70	ECP	6.136,79
		CS	282.749,36	TP	263.572,61	FPV	0,00		TR
0103 Programma	03 Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato								
Titolo 1	Spese correnti	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	45.183,13	PC	14.373,13	I	14.373,13	ECP	30.810,00
		CS	45.183,13	TP	14.373,13	FPV	0,00		TR
Totale Programma	03 Gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	45.183,13	PC	14.373,13	I	14.373,13	ECP	30.810,00
		CS	45.183,13	TP	14.373,13	FPV	0,00		TR

3501

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZIO DI COMPET. (EC=I-PC)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)		TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
0104 Programma	04 Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali								
Titolo 1	Spese correnti	RS	47,28	PR	47,28	R	0,00	EP	0,00
		CP	2.901,00	PC	2.021,25	I	2.021,25	ECP	879,75
		CS	2.948,28	TP	2.068,53	FPV	0,00	TR	0,00
Totale Programma	04 Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali	RS	47,28	PR	47,28	R	0,00	EP	0,00
		CP	2.901,00	PC	2.021,25	I	2.021,25	ECP	879,75
		CS	2.948,28	TP	2.068,53	FPV	0,00	TR	0,00
0105 Programma	05 Gestione dei beni demaniali e patrimoniali								
Titolo 1	Spese correnti	RS	7.047,63	PR	5.395,96	R	-1.651,67	EP	0,00
		CP	37.168,97	PC	23.098,45	I	33.961,14	ECP	3.207,83
		CS	44.216,60	TP	28.494,41	FPV	0,00	TR	10.862,69
Titolo 2	Spese in conto capitale	RS	1.949,19	PR	0,00	R	0,00	EP	1.949,19
		CP	14.826,17	PC	817,40	I	12.046,28	ECP	2.779,89
		CS	16.775,36	TP	817,40	FPV	0,00	TR	13.178,07
Totale Programma	05 Gestione dei beni demaniali e patrimoniali	RS	8.996,82	PR	5.395,96	R	-1.651,67	EP	1.949,19
		CP	51.995,14	PC	23.915,85	I	46.007,42	ECP	5.987,72
		CS	60.991,96	TP	29.311,81	FPV	0,00	TR	24.040,76
0106 Programma	06 Ufficio tecnico								
Titolo 1	Spese correnti	RS	2.272,83	PR	2.272,83	R	0,00	EP	0,00
		CP	113.619,38	PC	108.017,68	I	111.154,77	ECP	2.464,61
		CS	115.892,21	TP	110.290,51	FPV	0,00	TR	3.137,09

3502

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		ECONOMIE DI COMPETENZA (ECP=CP-I-FPV)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)		TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
Totale Programma	06 Ufficio tecnico	RS	2.272,83	PR	2.272,83	R	0,00	EP	0,00
		CP	113.619,38	PC	108.017,68	I	111.154,77	ECP	2.464,61
		CS	115.892,21	TP	110.290,51	FPV	0,00	EC	3.137,09
								TR	3.137,09
0108 Programma	08 Statistica e sistemi informativi								
Titolo 1	Spese correnti	RS	305,00	PR	305,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	7.480,00	PC	1.214,55	I	6.338,55	ECP	1.141,45
		CS	7.785,00	TP	1.519,55	FPV	0,00	EC	5.124,00
								TR	5.124,00
Totale Programma	08 Statistica e sistemi informativi	RS	305,00	PR	305,00	R	0,00	EP	0,00
		CP	7.480,00	PC	1.214,55	I	6.338,55	ECP	1.141,45
		CS	7.785,00	TP	1.519,55	FPV	0,00	EC	5.124,00
								TR	5.124,00
0111 Programma	11 Altri servizi generali								
Titolo 1	Spese correnti	RS	3.240,07	PR	2.869,04	R	-371,03	EP	0,00
		CP	55.544,00	PC	47.426,16	I	51.156,63	ECP	4.387,37
		CS	58.784,07	TP	50.295,20	FPV	0,00	EC	3.730,47
								TR	3.730,47
Totale Programma	11 Altri servizi generali	RS	3.240,07	PR	2.869,04	R	-371,03	EP	0,00
		CP	55.544,00	PC	47.426,16	I	51.156,63	ECP	4.387,37
		CS	58.784,07	TP	50.295,20	FPV	0,00	EC	3.730,47
								TR	3.730,47
TOTALE MISSIONE	01 Servizi istituzionali, generali e di gestione	RS	31.110,23	PR	27.028,34	R	-2.132,70	EP	1.949,19
		CP	588.140,95	PC	485.093,20	I	535.306,05	ECP	52.834,90
		CS	619.251,18	TP	512.121,54	FPV	0,00	EC	50.212,85
								TR	52.162,04
MISSIONE	09 Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente								

3503

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)			
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		ECONOMIE DI COMPETENZA (ECP=CP-I-FPV)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZIO DI COMPET. (EC=I-PC)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)				TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
Titolo 1	Spese correnti	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	3.000,00	PC	2.013,61	I	2.013,61	ECP	986,39	EC	0,00
		CS	3.000,00	TP	2.013,61	FPV	0,00			TR	0,00
Totale Programma	02 Tutela, valorizzazione e recupero ambientale	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	3.000,00	PC	2.013,61	I	2.013,61	ECP	986,39	EC	0,00
		CS	3.000,00	TP	2.013,61	FPV	0,00			TR	0,00
0905 Programma	05 Aree protette, parchi naturali, protezione naturalistica e forestazione										
Titolo 1	Spese correnti	RS	18.804,43	PR	16.513,28	R	-139,49			EP	2.151,66
		CP	470.485,09	PC	443.708,47	I	462.182,35	ECP	8.302,74	EC	18.473,88
		CS	489.289,52	TP	460.221,75	FPV	0,00			TR	20.625,54
Titolo 2	Spese in conto capitale	RS	3.485,73	PR	2.471,00	R	0,00			EP	1.014,73
		CP	8.876,00	PC	8.876,00	I	8.876,00	ECP	0,00	EC	0,00
		CS	12.361,73	TP	11.347,00	FPV	0,00			TR	1.014,73
Totale Programma	05 Aree protette, parchi naturali, protezione naturalistica e forestazione	RS	22.290,16	PR	18.984,28	R	-139,49			EP	3.166,39
		CP	479.361,09	PC	452.584,47	I	471.058,35	ECP	8.302,74	EC	18.473,88
		CS	501.651,25	TP	471.568,75	FPV	0,00			TR	21.640,27
TOTALE MISSIONE	09 Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	RS	22.290,16	PR	18.984,28	R	-139,49			EP	3.166,39
		CP	482.361,09	PC	454.598,08	I	473.071,96	ECP	9.289,13	EC	18.473,88
		CS	504.651,25	TP	473.582,36	FPV	0,00			TR	21.640,27
MISSIONE	60 Anticipazioni finanziarie										
6001 Programma	01 Restituzione anticipazioni di tesoreria										

3504

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

3505

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)			
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		ECONOMIE DI COMPETENZA (ECP=CP-I-FPV)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZIO DI COMPET. (EC=I-PC)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)				TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
Titolo 1	Spese correnti	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	200,00	PC	0,00	I	0,00	ECP	200,00	EC	0,00
		CS	200,00	TP	0,00	FPV	0,00			TR	0,00
Titolo 5	Chiusura Anticipazioni ricevute da istituto tesoriere/cassiere	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	230.000,00	PC	0,00	I	0,00	ECP	230.000,00	EC	0,00
		CS	230.000,00	TP	0,00	FPV	0,00			TR	0,00
Totale Programma	01 Restituzione anticipazioni di tesoreria	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	230.200,00	PC	0,00	I	0,00	ECP	230.200,00	EC	0,00
		CS	230.200,00	TP	0,00	FPV	0,00			TR	0,00
TOTALE MISSIONE	60 Anticipazioni finanziarie	RS	0,00	PR	0,00	R	0,00			EP	0,00
		CP	230.200,00	PC	0,00	I	0,00	ECP	230.200,00	EC	0,00
		CS	230.200,00	TP	0,00	FPV	0,00			TR	0,00
MISSIONE	99 Servizi per conto terzi										
9901 Programma	01 Servizi per conto terzi - Partite di giro										
Titolo 7	Uscite per conto terzi e partite di giro	RS	106.043,77	PR	67.408,09	R	-46,85			EP	38.588,83
		CP	356.688,00	PC	169.934,12	I	206.749,67	ECP	149.938,33	EC	36.815,55
		CS	462.731,77	TP	237.342,21	FPV	0,00			TR	75.404,38
Totale Programma	01 Servizi per conto terzi - Partite di giro	RS	106.043,77	PR	67.408,09	R	-46,85			EP	38.588,83
		CP	356.688,00	PC	169.934,12	I	206.749,67	ECP	149.938,33	EC	36.815,55
		CS	462.731,77	TP	237.342,21	FPV	0,00			TR	75.404,38

Parco Naturale Mont Avic

CONTO DEL BILANCIO (Anno 2017) - GESTIONE DELLE SPESE

Allegato n.10 - Rendiconto della gestione

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	RESIDUI PASSIVI AL 1/1/2017 (RS)		PAGAMENTI IN C/RESIDUI (PR)		RIACCERTAMENTO RESIDUI (R)		RESIDUI PASSIVI DA ESERCIZI PRECEDENTI (EP=RS-PR+R)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI COMPETENZA (CP)		PAGAMENTI IN C/COMPETENZA (PC)		IMPEGNI (I)		ECONOMIE DI COMPETENZA (ECP=CP-I-FPV)	
		PREVISIONI DEFINITIVE DI CASSA (CS)		TOTALE PAGAMENTI (TP=PR+PC)		FONDO PLURIENNALE VINCOLATO (FPV)		TOTALE RESIDUI PASSIVI DA RIPORTARE (TR=EP+EC)	
TOTALE MISSIONE	99 Servizi per conto terzi	RS	106.043,77	PR	67.408,09	R	-46,85	EP	38.588,83
		CP	356.688,00	PC	169.934,12	I	206.749,67	ECP	149.938,33
		CS	462.731,77	TP	237.342,21	FPV	0,00	EC	36.815,55
								TR	75.404,38
	TOTALE MISSIONI	RS	159.444,16	PR	113.420,71	R	-2.319,04	EP	43.704,41
		CP	1.657.390,04	PC	1.109.625,40	I	1.215.127,68	ECP	442.262,36
		CS	1.816.834,20	TP	1.223.046,11	FPV	0,00	EC	105.502,28
								TR	149.206,69
	TOTALE GENERALE DELLE SPESE	RS	159.444,16	PR	113.420,71	R	-2.319,04	EP	43.704,41
		CP	1.657.390,04	PC	1.109.625,40	I	1.215.127,68	ECP	442.262,36
		CS	1.816.834,20	TP	1.223.046,11	FPV	0,00	EC	105.502,28
								TR	149.206,69

3506

Parco Naturale Mont Avic

Allegato a) Risultato di amministrazione

PROSPETTO DIMOSTRATIVO DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE (Anno 2017)

		GESTIONE		
		RESIDUI	COMPETENZA	TOTALE
Fondo cassa al 1° gennaio 2017				282.659,08
RISCOSSIONI	(+)	1.228,28	1.172.406,87	1.173.635,15
PAGAMENTI	(-)	113.420,71	1.109.625,40	1.223.046,11
SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE 2017	(=)			233.248,12
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre 2017	(-)			0,00
FONDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE 2017	(=)			233.248,12
RESIDUI ATTIVI <i>di cui derivanti da accertamenti di tributi effettuati sulla base della stima del dipartimento delle finanze</i>	(+)	4.825,75	25.352,28	30.178,03
RESIDUI PASSIVI	(-)	43.704,41	105.502,28	149.206,69
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE CORRENTI	(-)			0,00
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO PER SPESE IN CONTO CAPITALE	(-)			0,00
RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2017 (A)	(=)			114.219,46

Composizione del risultato di amministrazione al 31 dicembre 2017 :

Parte accantonata		
Fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2017		0,00
Accantonamento residui perenti al 31/12/2017 (solo per le regioni)		0,00
Fondo anticipazioni liquidità DL 35 del 2013 e successive modifiche e rifinanziamenti		0,00
Fondo perdite società partecipate		0,00
Fondo contezioso		0,00
Altri accantonamenti		0,00
Totale parte accantonata (B)		0,00
Parte vincolata		
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili		0,00
Vincoli derivanti da trasferimenti		0,00
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui		0,00
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente		0,00
Altri vincoli		0,00
Totale parte vincolata (C)		0,00
Parte destinata agli investimenti		
Totale parte destinata agli investimenti (D)		0,00
Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)		114.219,46

Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare

ATTIVO	IMPORTI PARZIALI INIZIALI	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINANZIARIO		VARIAZIONI DA CAUSE ALTRE		CONSISTENZA FINALE	IMPORTI PARZIALI FINALI
			+	-	+	-		
A) IMMOBILIZZAZIONI								
I) IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI								
1) Costi pluriennali capitalizzati	2.609.207,96	2.111.132,53	-26.547,00	0,00	0,00	337.144,26	1.747.441,27	2.298.662,25
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	498.075,43				53.145,55			551.220,98
2) Diritti reali sui beni di terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)					0,00			0,00
2) Disagio su obbligazioni	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)					0,00			0,00
Totale		2.111.132,53	-26.547,00	0,00	0,00	337.144,26	1.747.441,27	
II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI								
1) Beni demaniali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	0,00				0,00			0,00
2) Terreni (patrimonio indisponibile)	0,00	0,00	274.948,00	0,00	0,00		274.948,00	274.948,00
3) Terreni (patrimonio disponibile)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
4) Fabbricati (patrimonio indisponibile)	2.440.384,62	1.671.512,16	-274.948,00	0,00	508.706,53	58.645,53	1.846.625,16	2.674.143,15
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	768.872,46				58.645,53			827.517,99
5) Fabbricati (patrimonio disponibile)	44.357,52	43.026,79	0,00	0,00	0,00	2.217,88	40.808,91	44.357,52
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	1.330,73				2.217,88			3.548,61
6) Macchinari, attrezzature e impianti	569.462,58	107.613,38	817,40	0,00	0,00	18.999,25	89.431,53	588.542,88
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	461.849,20				37.262,15			499.111,35
7) Attrezzature e sistemi informatici	105.404,19	5.649,70	0,00	0,00	0,00	3.016,34	2.633,36	106.993,54
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	99.754,49				4.605,69			104.360,18
8) Automezzi e motomezzi	81.115,05	15.597,54	0,00	0,00	0,00	2.311,42	13.286,12	83.232,34
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	65.517,51				4.428,71			69.946,22
9) Mobili e macchine d'ufficio	886.510,16	70.850,40	0,00	0,00	0,00	10.177,53	60.672,87	908.973,54
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	815.659,76				32.640,91			848.300,67
10) Universalità di beni (patrimonio indisponibile)	0,00	0,00	0,00	0,00	742.628,47	730.194,81	12.433,66	742.628,47
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	0,00				730.194,81			730.194,81
11) Universalità di beni (patrimonio disponibile)	0,00	0,00	2.471,00	0,00	0,00	453,02	2.017,98	2.471,00
(relativo fondo di ammortamento in detrazione)	0,00				453,02			453,02
12) Diritti reali su beni di terzi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
13) Immobilizzazioni in corso	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
Totale		1.914.249,97	3.288,40	0,00	1.251.335,00	826.015,78	2.342.857,59	
III) IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE								
1) Partecipazioni in Imprese	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2) Titoli	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3) Crediti per depositi cauzionali	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Totale		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI		4.025.382,50	-23.258,60	0,00	1.251.335,00	1.163.160,04	4.090.298,86	

3508

	IMPORTI PARZIALI	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINANZIARIO		VARIAZIONI DA CAUSE ALTRE		CONSISTENZA FINALE
			+	-	+	-	
B) ATTIVO CIRCOLANTE							
I) RIMANENZE	58.747,31	58.747,31	0,00	0,00	686,33	0,00	59.433,64
II) CREDITI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1) Crediti di parte corrente	60,00	60,00	991.012,06	966.360,94	0,00	0,00	24.711,12
2) Crediti in conto capitale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3) Crediti per servizi per conto terzi	10.520,55	10.520,55	206.749,67	207.274,21	0,00	4.526,52	5.469,49
4) Crediti per IVA	1.320,00	1.320,00	0,00	0,00	0,00	410,00	910,00
Totale		11.900,55	1.197.761,73	1.173.635,15	0,00	4.936,52	31.090,61
III) DISPONIBILITA' LIQUIDE							
1) Fondo di cassa	285.659,08	282.659,08	1.173.635,15	1.223.046,11	0,00	0,00	233.248,12
2) Depositi bancari	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Totale		282.659,08	1.173.635,15	1.223.046,11	0,00	0,00	233.248,12
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE		294.559,63	2.371.396,88	2.396.681,26	0,00	4.936,52	264.338,73
C) RATEI E RISCONTI							
1) Ratei attivi	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
2) Risconti attivi	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
TOTALE RATEI E RISCONTI		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALE DELL' ATTIVO (A+B+C)		4.319.942,13	2.348.138,28	2.396.681,26	1.251.335,00	1.168.096,56	4.354.637,59
CONTI D'ORDINE							
D) OPERE DA REALIZZARE	2.963,92	2.963,92	0,00	0,00	0,00	2.963,92	0,00
E) CONTRATTI DA ONORARE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
F) ENTE PER FIDEIUSSIONI CONCESSE A TERZI	1.200,00	1.200,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.200,00
G) FIDEIUSSIONI RICEVUTE DA TERZI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
H) TERZI PER BENI CONFERITI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
I) BENI DI TERZI PRESSO L'ENTE	115.191,00	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) TERZI PER RISCHI TRASFERITI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALE CONTI D' ORDINE		119.354,92	0,00	0,00	0,00	2.963,92	116.391,00

	IMPORTI PARZIALI	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINANZIARIO		VARIAZIONI DA CAUSE ALTRE		CONSISTENZA FINALE
			+	-	+	-	
PASSIVO							
A) PATRIMONIO NETTO	4.219.245,28	4.219.245,28	0,00	0,00	105.540,54	119.354,92	4.205.430,90
B) DEBITI							
I) Debiti di finanziamento							
1) per finanziamenti a breve termine	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
2) per mutui e prestiti	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
3) per prestiti obbligazionari	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
II) Debiti in c/capitale	5.434,92	5.434,92	20.922,28	12.164,40		0,00	14.192,80
III) Debiti di parte corrente	47.965,47	47.965,47	987.455,73	973.539,50		2.272,19	59.609,51
IV) Debiti per I.V.A.	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
V) Debiti per anticipazioni di cassa	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
VI) Debiti per somme anticipate da terzi	106.043,77	106.043,77	206.749,67	237.342,21		46,85	75.404,38
VII) Debiti verso imprese	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
VIII) Altri debiti	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00
TOTALE DEBITI		159.444,16	1.215.127,68	1.223.046,11	0,00	2.319,04	149.206,69
C) RATEI E RISCONTI							
I) Ratei passivi	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
II) Risconti passivi	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
TOTALE RATEI E RISCONTI		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALE DEL PASSIVO (A+B+C)		4.378.689,44	1.215.127,68	1.223.046,11	105.540,54	121.673,96	4.354.637,59
CONTI D'ORDINE							
D) IMPEGNI OPERE DA REALIZZARE	2.963,92	2.963,92	0,00	0,00	0,00	0,00	2.963,92
E) IMPEGNI PER CONTRATTI DA ONORARE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
F) FIDEIUSSIONI CONCESSE A TERZI	1.200,00	1.200,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.200,00
G) TERZI PER FIDEIUSSIONI CONCESSE ALL'ENTE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
H) BENI CONFERITI A TERZI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
I) TERZI PER BENI CONSEGNATI	115.191,00	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) RISCHI TRASFERITI A TERZI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALE CONTI D' ORDINE		119.354,92	0,00	0,00	0,00	0,00	119.354,92

ii

Il segretario

Il legale rappresentante dell' ente

Il responsabile del servizio finanziario

3510

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO ENTRATA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	ACCERTATO	DISPONIBILE AD ACCERTARE	REVERSALI	MIN. ENT. ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
0.0000 - 1 / 1 / 1	RS								
Fondi Vincolati	CP								
	T								
0.0000 - 1 / 1 / 2	RS								
Fondi Vincolati (Fondi Pluriennale Vincolato per spese correnti)	CP		800,00	800,00		800,00			
	T		800,00	800,00		800,00			
0.0000 - 1 / 1 / 3	RS								
Fondi Vincolati (Fondi Pluriennale Vincolato x Spese in Conto Capitale)	CP								
	T								
0.0000 - 1 / 1 / 4	RS								
Fondi Vincolati (Fondo Svalutazione Crediti)	CP								
	T								
0.0000 - 2 / 1 / 1	RS								
Avanzo Economico	CP								
	T								
0.0000 - 1 / 2 / 1	RS								
Finanziamento Investimenti	CP								
	T								
0.0000 - 1 / 3 / 1	RS								
Fondi Ammortamento	CP								
	T								
0.0000 - 1 / 4 / 1	RS								
Fondi non Vincolati	CP		78.495,47	78.495,47		78.495,47			
	T		78.495,47	78.495,47		78.495,47			
2.0101 - 10 / 10 / 99	RS								
Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1	CP	890.000,00	65.000,00	955.000,00	955.000,00		955.000,00		
	T	890.000,00	65.000,00	955.000,00	955.000,00		955.000,00		
2.0101 - 20 / 20 / 99	RS								
Trasferimenti da Enti pubblici	CP		23.000,00	23.000,00	23.000,00				23.000,00
	T		23.000,00	23.000,00	23.000,00				23.000,00
2.0102 - 25 / 25 / 99	RS								
Trasferimenti correnti da privati	CP		532,10	532,10	532,10		531,00	1,10	
	T		532,10	532,10	532,10		531,00	1,10	

3511

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO ENTRATA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	ACCERTATO	DISPONIBILE AD ACCERTARE	REVERSALI	MIN. ENT. ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
3.0100 - 30 / 30 / 99	RS								
PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	CP	2.000,00		2.000,00	1.787,59	212,41	496,47		1.291,12
	T	2.000,00		2.000,00	1.787,59	212,41	496,47		1.291,12
3.0100 - 40 / 40 / 99	RS								
Proventi beni dell'Ente	CP	7.200,00	100,00	7.300,00	7.300,00		7.000,00		300,00
	T	7.200,00	100,00	7.300,00	7.300,00		7.000,00		300,00
3.0300 - 50 / 50 / 99	RS								
Interessi su anticipazioni e crediti	CP	10,00		10,00		10,00			
	T	10,00		10,00		10,00			
3.0500 - 70 / 70 / 99	2.010	60,00		60,00	60,00				60,00
Proventi diversi	CP	2.000,00	1.564,47	3.564,47	3.393,47	171,00	3.333,47		60,00
	T	2.060,00	1.564,47	3.624,47	3.453,47	171,00	3.333,47		120,00
4.0400 - 80 / 80 / 99	RS								
Alienazione beni patrimoniali	CP								
	T								
7.0100 - 85 / 85 / 99	RS								
Anticipazione di Tesoreria	CP	230.000,00		230.000,00		230.000,00			
	T	230.000,00		230.000,00		230.000,00			
9.0100 - 90 / 90 / 99	2.016	195,75		195,75	195,75		195,75		
Ritenute previdenziali e assistenziali	CP	72.180,00		72.180,00	61.384,42	10.795,58	61.384,42		
	T	72.375,75		72.375,75	61.580,17	10.795,58	61.580,17		
9.0100 - 100 / 100 / 20	RS								
Ritenute IRPEF su redditi lavoro autonomo	CP	9.966,00		9.966,00	9.846,00	120,00	2.683,90	7.162,10	
	T	9.966,00		9.966,00	9.846,00	120,00	2.683,90	7.162,10	
9.0100 - 100 / 100 / 99	2.015	307,52		307,52	307,52				307,52
Ritenute IRPEF su redditi lavoro dipendente	CP	165.000,00		165.000,00	127.603,87	37.396,13	127.603,87		
	T	165.307,52		165.307,52	127.911,39	37.396,13	127.603,87		307,52
9.0100 - 110 / 110 / 99	2.015	3.000,00		3.000,00	3.000,00				3.000,00
Fondo Economato	CP	3.000,00		3.000,00		3.000,00			
	T	6.000,00		6.000,00	3.000,00	3.000,00			3.000,00
9.0100 - 120 / 120 / 99	RS								
Ritenute sindacali	CP	1.749,00		1.749,00	1.399,55	349,45	1.399,55		
	T	1.749,00		1.749,00	1.399,55	349,45	1.399,55		

3512

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO ENTRATA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	ACCERTATO	DISPONIBILE AD ACCERTARE	REVERSALI	MIN. ENT. ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
9.0100 - 130 / 130 / 99									
Depositi cauzionali	1.996	258,23		258,23	258,23				258,23
	1.999	697,22		697,22	697,22		697,22		
	2.002	335,31		335,31	335,31		335,31		
	2.011	1.200,00		1.200,00	1.200,00				1.200,00
	RS	2.490,76		2.490,76	2.490,76		1.032,53		1.458,23
	CP								
	T	2.490,76		2.490,76	2.490,76		1.032,53		1.458,23
9.0100 - 140 / 140 / 99									
Fondo spese per ritenute cessazione servizio	RS								
	CP	4.793,00		4.793,00	4.316,03	476,97	4.314,22		1,81
	T	4.793,00		4.793,00	4.316,03	476,97	4.314,22		1,81
9.0100 - 150 / 150 / 99									
Progetto FAS Giroparchi	2.015	4.526,52		4.526,52	4.526,52			4.526,52	
	CP								
	T	4.526,52		4.526,52	4.526,52			4.526,52	
9.0100 - 901 / 160 / 99									
ENTRATE DA RITENUTE PER SCISSIONE CONTABILE IVA	RS								
	CP		100.000,00	100.000,00	9.361,90	90.638,10	8.659,97		701,93
	T		100.000,00	100.000,00	9.361,90	90.638,10	8.659,97		701,93
TOTALE GENERALE	RS	10.580,55		10.580,55	10.580,55		1.228,28	4.526,52	4.825,75
	C	1.387.898,00	269.492,04	1.657.390,04	1.204.924,93	452.465,11	1.172.406,87	7.163,20	25.354,86
	T	1.398.478,55	269.492,04	1.667.970,59	1.215.505,48	452.465,11	1.173.635,15	11.689,72	30.180,61

3513

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.01.1 - 10 / 10 / 20										
Compensi organi istituzionali di revisione	RS									
	CP	12.688,00		12.688,00	12.688,00		12.688,00	12.688,00		
	T	12.688,00		12.688,00	12.688,00		12.688,00	12.688,00		
01.01.1 - 10 / 10 / 99										
Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	2.016	623,36		623,36	623,36			623,36		
	CP	31.605,81		31.605,81	30.578,60	1.027,21		27.378,84		3.199,76
	T	32.229,17		32.229,17	31.201,96	1.027,21		28.002,20		3.199,76
01.01.1 - 10 / 30 / 99										
Spese di rappresentanza	RS									
	CP									
	T									
01.02.1 - 890 / 40 / 1										
Competenze accessorie al personale amministrativo	RS									
	CP	8.323,14	6.500,00	14.823,14	14.141,03	682,11		14.141,03		
	T	8.323,14	6.500,00	14.823,14	14.141,03	682,11		14.141,03		
01.02.1 - 890 / 40 / 2										
Assegni familiari personale amministrativo	RS									
	CP									
	T									
01.02.1 - 890 / 40 / 3										
Oneri stipendi al personale amministrativo	2.016	6.279,92		6.279,92	6.279,92			6.279,92		
	CP	43.966,00	603,18	44.569,18	43.744,09	825,09		37.838,47		5.905,62
	T	50.245,92	603,18	50.849,10	50.024,01	825,09		44.118,39		5.905,62
01.02.1 - 890 / 40 / 99										
Stipendi al personale amministrativo	RS									
	CP	143.470,57	-5.820,88	137.649,69	137.298,23	351,46		137.298,23		
	T	143.470,57	-5.820,88	137.649,69	137.298,23	351,46		137.298,23		
01.06.1 - 1.440 / 40 / 20										
STIPENDI PERSONALE UFFICIO TECNICO	RS									
	CP	75.968,71		75.968,71	74.965,54	1.003,17		74.965,54		
	T	75.968,71		75.968,71	74.965,54	1.003,17		74.965,54		
01.06.1 - 1.440 / 40 / 21										
Competenze accessorie al personale tecnico	RS									
	CP	6.574,08	800,00	7.374,08	6.676,70	697,38		6.676,70		
	T	6.574,08	800,00	7.374,08	6.676,70	697,38		6.676,70		
01.06.1 - 1.440 / 40 / 22										
Assegni familiari personale tecnico	RS									
	CP									
	T									
01.06.1 - 1.440 / 40 / 23										
Oneri stipendi personale tecnico	2.016	2.272,83		2.272,83	2.272,83			2.272,83		
	CP	25.305,08		25.305,08	24.624,71	680,37		21.487,62		3.137,09
	T	27.577,91		27.577,91	26.897,54	680,37		23.760,45		3.137,09

3514

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
09.05.1 - 890 / 40 / 32 Assegni familiari al personale guardaparco	RS									
	CP	2.377,92	10,00	2.387,92	2.384,46	3,46		2.384,46		
	T	2.377,92	10,00	2.387,92	2.384,46	3,46		2.384,46		
09.05.1 - 890 / 40 / 33 Oneri stipendi al personale guardaparco	2.016	12.198,12		12.198,12	12.198,12			12.198,12		
	CP	85.202,84	-1.446,00	83.756,84	82.408,36	1.348,48		71.554,98		10.853,38
	T	97.400,96	-1.446,00	95.954,96	94.606,48	1.348,48		83.753,10		10.853,38
09.05.1 - 1.440 / 40 / 30 Competenze fisse personale guardaparco	RS									
	CP	234.502,97	-2.000,00	232.502,97	232.058,31	444,66		232.058,31		
	T	234.502,97	-2.000,00	232.502,97	232.058,31	444,66		232.058,31		
09.05.1 - 1.440 / 40 / 31 Indennità accessorie personale guardaparco	RS									
	CP	40.571,20		40.571,20	39.550,59	1.020,61		39.550,59		
	T	40.571,20		40.571,20	39.550,59	1.020,61		39.550,59		
09.05.1 - 890 / 41 / 1 Indennità accessorie al personale stagionale	RS									
	CP		8.560,00	8.560,00	7.232,47	1.327,53		7.232,47		0,00
	T		8.560,00	8.560,00	7.232,47	1.327,53		7.232,47		0,00
09.05.1 - 890 / 41 / 2 Assegni familiari al personale stagionale	RS									
	CP									
	T									
09.05.1 - 890 / 41 / 3 Contributi obbligatori personale stagionale	2.016	2.369,90		2.369,90	2.369,90			2.230,41	139,49	0,00
	CP		3.800,00	3.800,00	3.800,00			587,90		3.212,10
	T	2.369,90	3.800,00	6.169,90	6.169,90			2.818,31	139,49	3.212,10
09.05.1 - 890 / 41 / 4 Straordinari per il personale stagionale	RS									
	CP		40,00	40,00		40,00				
	T		40,00	40,00		40,00				
09.05.1 - 890 / 41 / 99 stipendi al personale stagionale	RS									
	CP		34.000,00	34.000,00	33.962,65	37,35		33.962,65		
	T		34.000,00	34.000,00	33.962,65	37,35		33.962,65		
01.02.1 - 890 / 45 / 99 Quota Irap	2.016	5.864,09		5.864,09	5.864,09			5.864,09		
	CP	47.135,48	4.700,00	51.835,48	50.878,91	956,57		44.535,85		6.343,06
	T	52.999,57	4.700,00	57.699,57	56.743,00	956,57		50.399,94		6.343,06
01.02.1 - 890 / 50 / 3 Contributi obbligatori personale amministrativo	RS									
	CP	1.031,31		1.031,31	337,88	693,43		337,88		
	T	1.031,31		1.031,31	337,88	693,43		337,88		

3515

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.02.1 - 890 / 50 / 99 Salario produttività personale amministrativo	RS									
	CP	4.216,69		4.216,69	4.216,69			4.216,69		
	T	4.216,69		4.216,69	4.216,69			4.216,69		
01.06.1 - 890 / 50 / 20 Salario produttività personale tecnico	RS									
	CP	3.994,21		3.994,21	3.994,21			3.994,21		
	T	3.994,21		3.994,21	3.994,21			3.994,21		
01.06.1 - 890 / 50 / 23 Contributi obbligatori per il personale tecnico	RS									
	CP	977,30		977,30	893,61	83,69		893,61		
	T	977,30		977,30	893,61	83,69		893,61		
09.05.1 - 890 / 50 / 30 salario di produttività al personale guardaparco	RS									
	CP	8.891,28		8.891,28	8.891,28			8.891,28		
	T	8.891,28		8.891,28	8.891,28			8.891,28		
09.05.1 - 1.440 / 50 / 33 Contributi obbligatori personale guardaparco	RS									
	CP	2.190,31		2.190,31	2.179,60	10,71		2.179,60		
	T	2.190,31		2.190,31	2.179,60	10,71		2.179,60		
01.02.1 - 890 / 60 / 99 Spese per missioni al personale	2.016	3,71		3,71	3,71			3,71		
	CP	3.000,00	2.600,00	5.600,00	5.210,76	389,24		5.210,76		
	T	3.003,71	2.600,00	5.603,71	5.214,47	389,24		5.214,47		
01.05.1 - 890 / 61 / 1 spese per equipaggiamento del personale	RS									
	CP	1.000,00		1.000,00	624,58	375,42	136,64	619,58		5,00
	T	1.000,00		1.000,00	624,58	375,42	136,64	619,58		5,00
01.05.1 - 890 / 61 / 99 Spese per vestiario del personale	2.015									
	CP	8.000,00		8.000,00	6.957,32	1.042,68	6.957,32	6.957,32		
	T	8.000,00		8.000,00	6.957,32	1.042,68	6.957,32	6.957,32		
01.02.1 - 890 / 63 / 99 Spese corsi di formazione e aggiornamento	2.016	807,50		807,50	807,50		400,00	697,50	110,00	
	CP	2.000,00	950,00	2.950,00	2.399,69	550,31	2.279,69	2.399,69		
	T	2.807,50	950,00	3.757,50	3.207,19	550,31	2.679,69	3.097,19	110,00	
01.02.1 - 890 / 64 / 99 Spese servizio mensa al personale	2.012									
	2.014									
	2.016	382,15		382,15	382,15		382,15	382,15		
	RS	382,15		382,15	382,15		382,15	382,15		
	CP	1.000,00	1.500,00	2.500,00	1.259,82	1.240,18	448,55	578,54		681,28
	T	1.382,15	1.500,00	2.882,15	1.641,97	1.240,18	830,70	960,69		681,28

3516

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.02.1 - 1.110 / 80 / 2	Accesso a banche dati e a pubblicazioni on line									
	RS									
	CP	3.199,00	-1.250,00	1.949,00	1.500,60	448,40	1.500,60	1.500,60		
	T	3.199,00	-1.250,00	1.949,00	1.500,60	448,40	1.500,60	1.500,60		
01.11.1 - 1.110 / 80 / 1	Spese telefonia mobile									
	2.016	539,95		539,95	539,95		539,95	539,95		
	CP	1.300,00	1.300,00	2.600,00	2.600,00		2.600,00	2.600,00		
	T	1.839,95	1.300,00	3.139,95	3.139,95		3.139,95	3.139,95		
01.11.1 - 1.110 / 80 / 3	Energia elettrica uffici									
	RS									
	CP	1.250,00	1.250,00	2.500,00	2.499,55	0,45	2.296,89	2.296,89		202,66
	T	1.250,00	1.250,00	2.500,00	2.499,55	0,45	2.296,89	2.296,89		202,66
01.11.1 - 1.110 / 80 / 4	Spese acqua uffici ente									
	RS									
	CP	80,00		80,00	70,40	9,60		70,40		
	T	80,00		80,00	70,40	9,60		70,40		
01.11.1 - 1.110 / 80 / 5	Spese gas per uffici ente									
	2.016	554,53		554,53	554,53			554,53		
	CP	2.000,00	4.350,00	6.350,00	5.962,39	387,61	3.579,89	4.302,44		1.659,95
	T	2.554,53	4.350,00	6.904,53	6.516,92	387,61	3.579,89	4.856,97		1.659,95
01.11.1 - 1.110 / 80 / 6	utenze e canoni per altri servizi n.a.c.									
	RS									
	CP	3.280,00		3.280,00	3.280,00			3.280,00		
	T	3.280,00		3.280,00	3.280,00			3.280,00		
01.11.1 - 1.110 / 80 / 99	spese telefonia fissa									
	2.015	371,03		371,03	371,03				371,03	
	2.016	94,88		94,88	94,88		94,88	94,88		
	RS	465,91		465,91	465,91		94,88	94,88	371,03	
	CP	835,00	835,00	1.670,00	1.596,96	73,04	1.596,96	1.398,04		198,92
	T	1.300,91	835,00	2.135,91	2.062,87	73,04	1.691,84	1.492,92	371,03	198,92
01.02.1 - 1.110 / 85 / 25	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'Ente									
	2.016	2.287,50		2.287,50	2.287,50		2.287,50	2.287,50		
	CP									
	T	2.287,50		2.287,50	2.287,50		2.287,50	2.287,50		
01.05.1 - 1.110 / 85 / 20	Prestazioni professionali e specialistiche									
	RS									
	CP	1.268,80	1.580,00	2.848,80	2.537,60	311,20				2.537,60
	T	1.268,80	1.580,00	2.848,80	2.537,60	311,20				2.537,60
01.05.1 - 1.110 / 85 / 21	Rimozione e smaltimento rifiuti tossici									
	RS									
	CP	170,00		170,00	166,53	3,47	166,53	166,53		
	T	170,00		170,00	166,53	3,47	166,53	166,53		
01.05.1 - 1.110 / 85 / 23	Servizi per i sistemi e relativa manutenzione									
	2.016	2.508,66		2.508,66	2.508,66		2.508,66	2.508,66		
	CP	1.827,56		1.827,56	1.811,16	16,40	1.811,16	1.400,90		410,26
	T	4.336,22		4.336,22	4.319,82	16,40	4.319,82	3.909,56		410,26

3517

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.05.1 - 1.110 / 85 / 24 spese postali	RS									
	CP	500,00	300,00	800,00	688,99	111,01		686,99		2,00
	T	500,00	300,00	800,00	688,99	111,01		686,99		2,00
01.08.1 - 1.110 / 85 / 22 Assistenza all'utente e formazione	2.016	305,00		305,00	305,00		305,00	305,00		
	CP	7.480,00		7.480,00	6.338,55	1.141,45	1.165,75	1.214,55		5.124,00
	T	7.785,00		7.785,00	6.643,55	1.141,45	1.470,75	1.519,55		5.124,00
01.11.1 - 1.110 / 85 / 1 Materiale informatico	2.016	324,52		324,52	324,52		324,52	324,52		
	CP	894,00	894,00	1.788,00	1.552,36	235,64	1.001,38	1.360,56		191,80
	T	1.218,52	894,00	2.112,52	1.876,88	235,64	1.325,90	1.685,08		191,80
01.11.1 - 1.110 / 85 / 2 Accessori per uffici e alloggi	RS									
	CP	450,00	652,00	1.102,00	1.091,85	10,15	620,14	1.050,95		40,90
	T	450,00	652,00	1.102,00	1.091,85	10,15	620,14	1.050,95		40,90
01.11.1 - 1.110 / 85 / 3 Medicinali e altri beni di consumo sanitario	RS									
	CP	350,00		350,00	294,89	55,11	294,89	294,89		
	T	350,00		350,00	294,89	55,11	294,89	294,89		
01.11.1 - 1.110 / 85 / 99 Acquisto carta cancelleria e stampati	2.011									
	CP	1.200,00	1.200,00	2.400,00	1.022,95	1.377,05	222,15	268,82		754,13
	T	1.200,00	1.200,00	2.400,00	1.022,95	1.377,05	222,15	268,82		754,13
01.11.1 - 1.110 / 90 / 99 Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	RS									
	CP	1.000,00		1.000,00	980,04	19,96		809,61		170,43
	T	1.000,00		1.000,00	980,04	19,96		809,61		170,43
01.04.1 - 1.110 / 100 / 1 Tassa e/o tariffa smaltimento rifiuti solidi urbani	RS									
	CP	1.250,00		1.250,00	982,00	268,00		982,00		
	T	1.250,00		1.250,00	982,00	268,00		982,00		
01.04.1 - 1.110 / 100 / 2 imposta comunale pubblicità	RS									
	CP	35,00	35,00	70,00	34,80	35,20		34,80		
	T	35,00	35,00	70,00	34,80	35,20		34,80		
01.04.1 - 1.110 / 100 / 3 Imposte e tasse n.a.c.	2.016	47,28		47,28	47,28			47,28		
	CP	343,00	450,00	793,00	219,88	573,12	13,30	219,88		
	T	390,28	450,00	840,28	267,16	573,12	13,30	267,16		
01.04.1 - 1.110 / 100 / 4 Tassa automobilistica	RS									
	CP	788,00		788,00	784,57	3,43		784,57		
	T	788,00		788,00	784,57	3,43		784,57		

3518

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.11.1 - 1.110 / 100 / 99 Imposta comunale sugli immobili	RS									
	CP	4.796,00		4.796,00	4.796,00			4.796,00		
	T	4.796,00		4.796,00	4.796,00			4.796,00		
60.01.1 - 1.110 / 105 / 99 Interessi passivi	RS									
	CP	200,00		200,00		200,00				
	T	200,00		200,00		200,00				
01.11.1 - 1.110 / 110 / 99 Adesioni ad associazioni di categoria	RS									
	CP	3.000,00		3.000,00	3.000,00			3.000,00		
	T	3.000,00		3.000,00	3.000,00			3.000,00		
01.03.1 - 1.110 / 120 / 99 Spese per servizio tesoreria	RS									
	CP	902,00		902,00	2,00	900,00		2,00		
	T	902,00		902,00	2,00	900,00		2,00		
01.11.1 - 1.110 / 130 / 99 Spese per la promozione del Parco	2.016	915,16		915,16	915,16		915,16	915,16		
	CP	400,00	7.300,00	7.700,00	7.413,56	286,44	7.413,56	6.901,88		511,68
	T	1.315,16	7.300,00	8.615,16	8.328,72	286,44	8.328,72	7.817,04		511,68
01.11.1 - 1.110 / 150 / 99 Consulenze esterne	RS									
	CP									
	T									
01.11.1 - 1.110 / 155 / 99 Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	2.016	440,00		440,00	440,00		440,00	440,00		
	CP	5.233,00		5.233,00	3.353,21	1.879,79	3.353,21	3.353,21		
	T	5.673,00		5.673,00	3.793,21	1.879,79	3.793,21	3.793,21		
01.03.1 - 1.110 / 160 / 99 Locazioni immobili	RS									
	CP	14.371,13		14.371,13	14.371,13			14.371,13		
	T	14.371,13		14.371,13	14.371,13			14.371,13		
01.02.1 - 1.440 / 165 / 99 Progetto Phenoalp	RS									
	CP									
	T									
09.05.1 - 1.440 / 170 / 99 Gestione Centri visita	RS									
	CP		13.132,10	13.132,10	13.131,00	1,10	13.114,00	13.131,00		
	T		13.132,10	13.132,10	13.131,00	1,10	13.114,00	13.131,00		
01.05.1 - 1.440 / 175 / 1 Manutenzione ordinaria e riparazione di automezzi	RS									
	CP	1.500,00	6.500,00	8.000,00	7.518,59	481,41	6.848,53	5.393,73		2.124,86
	T	1.500,00	6.500,00	8.000,00	7.518,59	481,41	6.848,53	5.393,73		2.124,86

3519

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUITIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.05.1 - 1.440 / 175 / 99 Manutenzione ordinaria e riparazioni	2.015	1.651,67		1.651,67	1.651,67				1.651,67	
	2.016	2.887,30		2.887,30	2.887,30		2.887,30	2.887,30		
	RS	4.538,97		4.538,97	4.538,97		2.887,30	2.887,30	1.651,67	
	CP	6.022,61	8.500,00	14.522,61	13.656,37	866,24	10.625,11	7.873,40		5.782,97
	T	10.561,58	8.500,00	19.061,58	18.195,34	866,24	13.512,41	10.760,70	1.651,67	5.782,97
09.05.1 - 1.440 / 180 / 1 Spese telefonia mobile centri visita	2.016									
	CP	1.000,00	1.151,51	2.151,51	2.095,72	55,79	2.095,72	2.095,72		0,00
	T	1.000,00	1.151,51	2.151,51	2.095,72	55,79	2.095,72	2.095,72		0,00
09.05.1 - 1.440 / 180 / 2 Energia elettrica centri visita	2.016									
	CP	5.050,00	5.295,46	10.345,46	10.091,05	254,41	9.425,32	9.425,32		665,73
	T	5.050,00	5.295,46	10.345,46	10.091,05	254,41	9.425,32	9.425,32		665,73
09.05.1 - 1.440 / 180 / 3 Spese acqua centri visita	RS									
	CP	230,00		230,00	224,51	5,49	27,29	224,51		
	T	230,00		230,00	224,51	5,49	27,29	224,51		
09.05.1 - 1.440 / 180 / 4 Gas per centri visita	2.016	1.999,65		1.999,65	1.999,65		1.999,65	1.999,65		
	CP	4.976,00	5.824,00	10.800,00	9.878,01	921,99	9.878,01	7.112,98		2.765,03
	T	6.975,65	5.824,00	12.799,65	11.877,66	921,99	11.877,66	9.112,63		2.765,03
09.05.1 - 1.440 / 180 / 5 utenze e canoni per altri servizi n.a.c. centri visita	RS									
	CP									
	T									
09.05.1 - 1.440 / 180 / 99 Spese telefonia fissa Centri Visita	2.013									
	2.016	85,10		85,10	85,10		85,10	85,10		
	RS	85,10		85,10	85,10		85,10	85,10		
	CP	480,00	465,50	945,50	923,64	21,86	841,17	852,45		71,19
	T	565,10	465,50	1.030,60	1.008,74	21,86	926,27	937,55		71,19
09.05.1 - 1.440 / 185 / 99 Spese mantenimento certificazione Emas	RS									
	CP	4.880,00	800,00	5.680,00	5.680,00		4.880,00	4.880,00		800,00
	T	4.880,00	800,00	5.680,00	5.680,00		4.880,00	4.880,00		800,00
09.05.1 - 1.440 / 190 / 99 Spese per automezzi	RS									
	CP	6.400,00		6.400,00	5.962,44	437,56	5.962,44	5.962,44		
	T	6.400,00		6.400,00	5.962,44	437,56	5.962,44	5.962,44		
09.05.1 - 1.440 / 195 / 99 Progetto Giroparchi	2.012	1.301,78		1.301,78	1.301,78					1.301,78
	2.013	849,88		849,88	849,88					849,88
	RS	2.151,66		2.151,66	2.151,66					2.151,66
	CP									
	T	2.151,66		2.151,66	2.151,66					2.151,66

3520

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
09.05.1 - 1.440 / 200 / 99 Indennizzi vari	RS									
	CP	1.500,00		1.500,00		1.500,00				
	T	1.500,00		1.500,00		1.500,00				
09.05.1 - 1.440 / 210 / 1 acquisto beni di consumo per cantieri e territorio parco	RS									
	CP	800,00	1.600,00	2.400,00	1.721,46	678,54	1.073,95	1.615,01		106,45
	T	800,00	1.600,00	2.400,00	1.721,46	678,54	1.073,95	1.615,01		106,45
09.05.1 - 1.440 / 210 / 99 Acquisto generi alimentari per cantieri e territorio Parco	RS									
	CP	200,00		200,00	6,80	193,20		6,80		
	T	200,00		200,00	6,80	193,20		6,80		
01.03.1 - 1.440 / 226 / 99 Fondo Riserva	RS									
	CP	1.800,00	28.110,00	29.910,00		29.910,00				
	T	1.800,00	28.110,00	29.910,00		29.910,00				
09.02.1 - 1.440 / 227 / 99 Interventi per il Parco	RS									
	CP		3.000,00	3.000,00	2.013,61	986,39	2.013,61	2.013,61		
	T		3.000,00	3.000,00	2.013,61	986,39	2.013,61	2.013,61		
09.05.2 - 7.530 / 230 / 99 Incarichi per ricerche	RS									
	CP									
	T									
01.05.2 - 7.530 / 235 / 99 Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	RS									
	CP									
	T									
09.05.2 - 7.530 / 240 / 99 Immagine e comunicazione	2.016	2.471,00		2.471,00	2.471,00		1.190,00	2.471,00		
	CP		7.900,00	7.900,00	7.900,00		7.900,00	7.900,00		
	T	2.471,00	7.900,00	10.371,00	10.371,00		9.090,00	10.371,00		
01.03.2 - 7.530 / 260 / 99 Acquisto immobili	RS									
	CP									
	T									
09.05.2 - 7.530 / 265 / 99 Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	2.005	549,19		549,19	549,19					549,19
	2.006	153,89		153,89	153,89					153,89
	2.012	311,65		311,65	311,65					311,65
	RS	1.014,73		1.014,73	1.014,73					1.014,73
	CP									
	T	1.014,73		1.014,73	1.014,73					1.014,73

3521

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
01.02.2 - 7.530 / 271 / 99	RS									
RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	CP									
	T									
09.05.2 - 7.530 / 275 / 99	RS									
Certificazione EMAS e gestione SGA	CP	976,00		976,00	976,00		976,00	976,00		
	T	976,00		976,00	976,00		976,00	976,00		
01.05.2 - 7.530 / 280 / 99	RS									
Acquisto strumenti e attrezzature	CP		14.826,17	14.826,17	12.046,28	2.779,89	817,40	817,40		11.228,88
	T		14.826,17	14.826,17	12.046,28	2.779,89	817,40	817,40		11.228,88
01.05.2 - 7.530 / 285 / 99	2.011	1.949,19		1.949,19	1.949,19					1.949,19
Riqualficazione Centro Visitatori di Champorcher	CP									
	T	1.949,19		1.949,19	1.949,19					1.949,19
09.05.2 - 7.530 / 290 / 99	RS									
Acquisto automezzi	CP									
	T									
60.01.5 - 11.850 / 295 / 99	RS									
Rimborso anticipazione di Tesoreria	CP	230.000,00		230.000,00		230.000,00				
	T	230.000,00		230.000,00		230.000,00				
99.01.7 - 13.530 / 300 / 99	2.016	10.372,72		10.372,72	10.372,72			10.325,87	46,85	
Ritenute previdenziali ed assistenziali	CP	72.180,00		72.180,00	61.384,42	10.795,58		50.329,04		11.055,38
	T	82.552,72		82.552,72	71.757,14	10.795,58		60.654,91	46,85	11.055,38
99.01.7 - 13.530 / 310 / 1	2.016	3.371,87		3.371,87	3.371,87			3.371,87		
Ritenute IRPEF su redditi lavoro autonomo	CP	9.966,00		9.966,00	2.683,90	7.282,10		564,00		2.119,90
	T	13.337,87		13.337,87	6.055,77	7.282,10		3.935,87		2.119,90
99.01.7 - 13.530 / 310 / 99	2.016	20.144,00		20.144,00	20.144,00			20.144,00		
Ritenute IRPEF su redditi lavoro dipendente	CP	165.000,00	-131.296,47	33.703,53	33.703,53			33.703,53		
	T	185.144,00	-131.296,47	53.847,53	53.847,53			53.847,53		
99.01.7 - 13.540 / 310 / 2	RS									
ritenute erariali	CP		131.296,47	131.296,47	93.900,34	37.396,13		77.038,81		16.861,53
	T		131.296,47	131.296,47	93.900,34	37.396,13		77.038,81		16.861,53
99.01.7 - 13.580 / 320 / 99	RS									
Fondo Economato	CP	3.000,00		3.000,00		3.000,00				
	T	3.000,00		3.000,00		3.000,00				

3522

Parco Naturale Mont Avic

SITUAZIONE BILANCIO SPESA 2017 (alla data del 31/12/2017)

CAPITOLO / DESCRIZIONE		PREVISIONI INIZIALI	VARIAZIONI	PREVISIONI ESECUTIVE	IMPEGNATO	DISPONIBILE AD IMPEGNARE	LIQUIDATO	MANDATI	ECONOMIE ESIGIBILITA'	DISPONIBILE RESIDUO
99.01.7 - 13.530 / 330 / 99 Ritenute sindacali	2.016	2,83		2,83	2,83					2,83
	CP	1.749,00		1.749,00	1.399,55	349,45		1.399,55		
	T	1.751,83		1.751,83	1.402,38	349,45		1.399,55		2,83
99.01.7 - 13.560 / 340 / 99 Depositi cauzionali	2.011	1.200,00		1.200,00	1.200,00					1.200,00
	CP									
	T	1.200,00		1.200,00	1.200,00					1.200,00
99.01.7 - 13.530 / 350 / 99 Fondo spese per ritenute cessazione servizio	2.016	1.245,70		1.245,70	1.245,70			1.239,70		6,00
	CP	4.793,00		4.793,00	4.316,03	476,97		3.005,83		1.310,20
	T	6.038,70		6.038,70	5.561,73	476,97		4.245,53		1.316,20
99.01.7 - 13.570 / 360 / 99 Progetto FAS Giroparchi	2.010	1.640,71		1.640,71	1.640,71					1.640,71
	2.013	9.262,13		9.262,13	9.262,13					9.262,13
	2.015	58.803,81		58.803,81	58.803,81			32.326,65		26.477,16
	RS	69.706,65		69.706,65	69.706,65			32.326,65		37.380,00
	CP									
	T	69.706,65		69.706,65	69.706,65			32.326,65		37.380,00
99.01.7 - 13.570 / 370 / 99 Uscite versamento Erario per scissione contabile IVA	RS									
	CP		100.000,00	100.000,00	9.361,90	90.638,10		3.893,36		5.468,54
	T		100.000,00	100.000,00	9.361,90	90.638,10		3.893,36		5.468,54
TOTALE GENERALE	RS	159.444,16		159.444,16	159.444,16		14.359,87	113.420,71	2.319,04	43.704,41
	C	1.387.898,00	269.492,04	1.657.390,04	1.215.127,68	442.262,36	126.625,16	1.109.625,40		105.502,28
	T	1.547.342,16	269.492,04	1.816.834,20	1.374.571,84	442.262,36	140.985,03	1.223.046,11	2.319,04	149.206,69

3523

BANCA CRED. COOP. VALDOSTANA
001770030 00/06/70030 Esercizio 2017
ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

C O N T O D E L T E S O R I E R E

PaG. 1
30/01/2018

C O N T O			T O T A L E
RESIDUI	COMPETENZA		
C U A D R O R I A S S U M T I V O D E L L A G E S T I O N E D I C A S S A			
Fondo cassa al 1. gennaio.....			282.559,08
RISCOSSIONI (colonne del riepilogo generale dell'entrate) (+)	1.228,28	1.172.406,87	1.173.635,15
PAGAMENTI (colonne del riepilogo generale della spesa) (-)...	113.420,71	1.109.625,40	1.223.046,11
	Differenza		233.248,12
RISCOSSIONI da regolarizzare con reversali (+).....			0,00
PAGAMENTI da regolarizzare con mandati (-).....			0,00
PAGAMENTI per azioni esecutive (-).....			0,00
	Fondo di cassa a fine esercizio		233.248,12

C O N C O R D A N Z A C O N L A T E S O R E R I A C E N T R A L E	
Fondo di cassa a fine esercizio..... E.	233.248,12
Partite viaggianti da registrare in T.P.S..... (+) E.	673,91
Giacenza presso il tesoriere a fine anno in corso (-) E.	0,00
Disponibilita' presso la tesoreria centrale..... E.	233.922,03

SITUAZIONE VINCOLI DI CASSA A FINE ESERCIZIO DI CUI ALL'ART. 209, COMMA 3-bis, DEL DLGS 267/2000
(solo per gli enti locali)

FONDO DI CASSA AL FINE ESERCIZIO		233.248,12
di cui QUOTA VINCOLATA DEL FONDO DI CASSA A FINE ESERCIZIO	(a)	0,00
QUOTA VINCOLATA UTILIZZATA PER LE SPSE CORRENTI NON REINTEGRATA A FINE ESERCIZIO	(b)	0,00
TOTALE QUOTA VINCOLATA A FINE ESERCIZIO	(a) + (b)	0,00

Si dichiara che sono stati rispettati durante l'anno 2017 i limiti imposti dalla normativa sulla tesoreria unica

AOSTA li 30/01/18

BANCA CRED. COOP. VALDOSTANA
ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
[Signature]

CONTO CONSUNTIVO - ESERCIZIO FINANZIARIO 2017
RELAZIONE DEL PRESIDENTE

Le attività svolte dall'Ente nel corso dell'anno 2017, oltre agli aspetti istituzionali di routine, hanno interessato i seguenti temi, analizzati nel dettaglio nella relazione annuale del Presidente:

1. adempimenti riferiti a performance, trasparenza e lotta alla corruzione;
2. partecipazione a manifestazioni, incontri e convegni, come illustrato in dettaglio nella relazione del Presidente sulle attività svolte nel corso del 2017;
3. collaborazioni con altri enti pubblici (come già descritto nel dettaglio nella relazione sulle attività del 2017);
4. revisione e aggiornamento delle banche dati ambientali, con inserimento di nuove immagini nell'archivio fotografico del Parco;
5. manutenzione della rete sentieristica e dei fabbricati gestiti dal Parco, inclusi gli immobili di proprietà regionale del Comprensorio ex-Teksid;
6. gestione delle procedure relative al Sistema di Gestione Ambientale;
7. produzione e diffusione di prodotti editoriali funzionali alla valorizzazione del progetto cofinanziato dalla Comunità Europea PAR FAS Valle d'Aosta 2007-2013 "Valorizzazione dell'area del Grand Paradis - Giroparchi e Valorizzazione dell'Area Mont Avic - Giroparchi";
8. attività relative ai servizi informativi presso il Centro Visitatori di Covarey e il nuovo Centro visitatori di Villa Biamonti;
9. prosecuzione di indagini scientifiche relative alle scienze della terra, alla botanica e alla zoologia;
10. attività didattiche svolte da due guardaparco e dal coadiutore in collaborazione con università ed istituzioni scolastiche;

BILANCIO-APPROVAZIONE-VARIAZIONI

1) **GLI ATTI DELLA GESTIONE FINANZIARIA**

- A. BILANCIO – Approvazione. Il Bilancio di Previsione per l'esercizio 2017-2020 è stato approvato con deliberazione del Consiglio n. 5 del 26 gennaio 2017
- B. BILANCIO – Variazioni. Successivamente all'approvazione sono state apportate al Bilancio variazioni con i seguenti atti deliberativi.

CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE	20/03/2017	15
CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE	28/04/2017	24
DIRETTORE	05/07/2017	75
CONSIGLIOAMMINISTRAZIONE	09/06/2017	28
CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE	28/07/2017	34
CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE	11/09/2017	38
CONSIGLIO AMMINISTRAZIONE	30/11/2017	42

Il Conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2017, che viene presentato per l'approvazione da parte del Consiglio di Amministrazione, è stato redatto in conformità delle disposizioni contenute nel Regolamento amministrativo dell'Ente Parco Naturale del Mont Avic e comprende:

- 1) il Rendiconto Finanziario
- 2) il Conto del Patrimonio

RENDICONTO FINANZIARIO

ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELL'ENTRATA

TITOLO 1

ENTRATE TRIBUTARIE

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza ACCERTAMENTI 3	% 2 su 3	competenza RISCOSSIONI DI ACCERTAMENTO	% 4 su 3

TITOLO 2

ENTRATE CORRENTI

Gli scostamenti intervenuti rispetto alle previsioni sono dovuti ad una minore entrata corrispondente a spese non sostenute per il trasferimento da parte di Alparc le Reseau Alpin des Espaces Proteges per l'iniziativa "Giovani in Vetta 2017"

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza ACCERTAMENTI 3	% 2 su 3	competenza RISCOSSIONI DI ACCERTAMENTO	% 4 su 3
TRASFERIMENTI DALLA REGIONE	€ 955.000,00	€ 955.000,00	100,00	€ 955.000,00	100,00
TRASFERIMENTI DA COMUNI	€ 23.000,00	€ 22.997,42	100,00	€ -	0,00
TRASFERIMENTI DA PRIVATI	€ 532,10	€ 531,00	99,79	€ 531,00	100,00
TOTALI	€ 978.532,10	€ 978.531,00		€ 955.531,00	

TITOLO 3

ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

Gli scostamenti intervenuti rispetto alle previsioni sono dovuti a minori entrate da proventi commerciali e da rimborsi da parte di stagisti per utilizzo foresterie rispetto allo scorso esercizio

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza ACCERTAMENTI 3	% 2 su 3	competenza RISCOSSIONI DI ACCERTAMENTO	% 4 su 3
PROVENTI DA SERV. COMMERCIALI	€ 2.000,00	€ 1.787,59	89,38	€ 496,47	27,77
PROVENTI BENI DELL'ENTE	€ 7.300,00	€ 7.300,00	100,00	€ 7.000,00	95,89
INTERESSI ATTIVI	€ 10,00	€ -	0,00	€ -	0,00
PROVENTI DIVERSI	€ 3.564,47	€ 3.393,47	95,20	€ 3.333,47	98,23
TOTALI	€ 12.874,47	€ 12.481,06		€ 10.829,94	

TITOLO 7

ANTICIPAZIONI DA ISTITUTO TESORIERE/ CASSIERE

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza ACCERTAMENTI 3	% 2 su 3	competenza RISCOSSIONI DI ACCERTAMENTO	% 4 su 3
ANTICIPAZIONI DI TESORERIA	€ 230.000,00	€ -		€ -	
TOTALI	€ 230.000,00	€ -		€ -	

TITOLO 9

ENTRATE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza ACCERTAMENTI 3	% 2 su 3	competenza RISCOSSIONI DI ACCERTAMENTO	% 4 su 3
RITENUTE PREVID. E ASSISTENZIALI	€ 72.180,00	€ 61.384,42	85,04	€ 61.384,42	100,00
RITENUTE ERARIALI	€ 174.966,00	€ 130.287,77	74,46	€ 130.287,77	100,00

FONDO ECONOMATO	€ 3.000,00	€ -	0,00	€ -	0,00
RITENUTE SINDACALI	€ 1.749,00	€ 1.399,55	80,02	€ 1.399,55	0,00
DEPOSITI CAUZIONALI	€ -	€ -	0,00	€ -	0,00
FONDO PREVIDENZA COMPLEM.	€ 4.793,00	€ 4.316,03	90,05	€ 4.314,22	99,96
ENTRATE SPLIT PAYMENT	€ 100.000,00	€ 9.361,90	9,36	€ 8.659,97	92,50
TOTALI	€ 356.688,00	€ 206.749,67		€ 206.045,93	
TOTALE ENTRATE DEL BILANCIO	€ 1.578.094,57	€ 1.197.761,73		€ 1.172.406,87	

ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELLA SPESA

TITOLO 1

SPESE CORRENTI

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
SPESE ORGANI ISTITUZIONALI	€ 44.293,81	€ 43.266,60	97,68	€ 40.066,84	92,60
TOTALI	€ 44.293,81	€ 43.266,60		€ 40.066,84	

TITOLO 1

SPESE CORRENTI

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
SPESE PERSONALE	€ 804.495,39	€ 790.691,49	98,28	€ 760.553,96	96,19
TOTALI	€ 804.495,39	€ 790.691,49		€ 760.553,96	

TITOLO 1

SPESE CORRENTI

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
ACQUISTO BENI DI CONSUMO E PRESTAZIONI DI SERVIZIO:					
Acquisto carta cancelleria e stampati	€ 2.400,00	€ 1.022,95	42,62	€ 268,82	26,28
Materiale informatico	€ 1.788,00	€ 1.552,36	86,82	€ 1.360,56	87,64
Accessori per uffici e alloggi	€ 1.102,00	€ 1.091,85	99,08	€ 1.050,95	96,25
Medicinali e altri beni di consumo sanitario	€ 350,00	€ 294,89	84,25	€ 294,89	100,00
Spese telefonia fissa	€ 2.615,50	€ 2.520,60	96,37	€ 2.250,49	89,28
Spese telefonia mobile	€ 4.751,51	€ 4.695,72	98,83	€ 4.695,72	100,00
Energia elettrica	€ 12.845,46	€ 12.590,60	98,02	€ 11.722,21	93,10
Spese acqua	€ 310,00	€ 294,91	95,13	€ 294,91	100,00
Spese gas	€ 17.150,00	€ 15.840,40	92,36	€ 11.415,42	72,07
Accesso a banche dati e pubblic. online	€ 1.949,00	€ 1.500,60	76,99	€ 1.500,60	100,00
Utenze e canoni per servizi n.a.c.	€ 3.280,00	€ 3.280,00	100,00	€ 3.280,00	100,00
Prestazioni professionali e specialistiche	€ 2.848,80	€ 2.537,60	89,08		0,00
Rimozione e smaltimento rifiuti tossici	€ 170,00	€ 166,53	97,96	€ 166,53	100,00
Assistenza all'utente e formazione	€ 7.480,00	€ 6.338,55	84,74	€ 1.214,55	19,16

Servizi per i sistemi e relativa manutenzione	€ 1.827,56	€ 1.811,16	99,10	€ 1.400,90	77,35
Assicurazioni varie	€ 11.695,00	€ 11.642,47	99,551	€ 11.642,47	100,00
Spese postali	€ 800,00	€ 688,99	86,12	€ 686,99	99,71
Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	€ 1.000,00	€ 980,04	98,00	€ 809,61	82,61
Imposte e tasse	€ 7.697,00	€ 6.817,25	88,57	€ 6.817,25	100,00
Adesioni ad associazioni di categoria	€ 3.000,00	€ 3.000,00	100,00	€ 3.000,00	100,00
Spese per servizio di tesoreria	€ 902,00	€ 2,00	0,22	€ 2,00	100,00
Spese per la promozione del Parco	€ 7.700,00	€ 7.413,56	96,28	€ 6.901,88	93,10
Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	€ 5.233,00	€ 3.353,21	64,08	€ 3.353,21	100,00
Locazioni immobili	€ 14.371,13	€ 14.371,13	100,00	€ 14.371,13	100,00
Gestione centri visita	€ 13.132,10	€ 13.131,00	99,99	€ 13.131,00	100,00
Manutenzioni e riparazioni	€ 22.522,61	€ 21.174,96	94,016	€ 13.267,13	62,65
Spese mantenimento certificazione Emas	€ 5.680,00	€ 5.680,00	100	€ 4.880,00	85,92
Spese per automezzi	€ 6.400,00	€ 5.962,44	93,16	€ 5.962,44	100,00
Acquisto beni di consumo per territorio parco e cantieri	€ 2.600,00	€ 1.728,26	66,47	€ 1.621,81	93,84
Fondo di riserva	€ 29.910,00	€ -	0,00	€ -	0,00
Interessi passivi	€ 200,00	€ -	0,00	€ -	
Interventi per il parco	€ 3.000,00	€ 2.013,61	67,12	€ 2.013,61	100,00
Indennizzi vari	€ 1.500,00	€ -		€ -	
TOTALI	€ 198.210,67	€ 153.497,64		€ 129.377,08	
TOTALI TITOLO I	€ 1.046.999,87	€ 987.455,73		€ 929.997,88	

TITOLO 2

SPESE IN CONTO CAPITALE

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
Immagine e comunicazione	€ 7.900,00	€ 7.900,00	100,00	€ 7.900,00	100,00
Certificazione EMAS e gestione SGA	€ 976,00	€ 976,00	100,00	€ 976,00	100,00
Acquisto strumenti e attrezzature	€ 14.826,17	€ 12.046,28	81,25	€ 817,40	6,79
TOTALI TITOLO II	€ 23.702,17	€ 20.922,28		€ 9.693,40	

TITOLO 5

CHIUSURA ANTICIPAZIONI RICEVUTE DA ISTITUTO TESORIERE/CASSIERE

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
Rimborso anticipazione di Tesoreria	€ 230.000,00		0,00		
TOTALI TITOLO V	€ 230.000,00	€ -		€ -	

TITOLO 7

USCITE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO

OGGETTO	competenza PREVISIONI ASSESTATE 2	competenza IMPEGNI 3	% 2 su 3	competenza PAGAMENTI DI IMPEGNI	% 4 su 3
RITENUTE PREVID. E ASSISTENZIALI	€ 72.180,00	€ 61.384,42	85,04	€ 50.329,04	81,99
RITENUTE ERARIALI	€ 174.966,00	€ 130.287,77	74,46	€ 111.306,34	85,43

FONDO ECONOMATO	€ 3.000,00	€ -	0,00	€ -	0,00
RITENUTE SINDACALI	€ 1.749,00	€ 1.399,55	80,02	€ 1.399,55	0,00
DEPOSITI CAUZIONALI	€ -	€ -	0,00	€ -	0,00
FONDO PREVIDENZA COMPLEM.	€ 4.793,00	€ 4.316,03	90,05	€ 3.005,83	69,64
ENTRATE SPLIT PAYMENT	€ 100.000,00	€ 9.361,90	9,36	€ 3.893,36	41,59
TOTALI TITOLO VII	€ 356.688,00	€ 206.749,67		€ 169.934,12	
TOTALE SPESE DEL BILANCIO	€ 1.657.390,04	€ 1.215.127,68	€ -	€ 1.109.625,40	

GESTIONE RESIDUI

I residui attivi e passivi ammontano rispettivamente € 30.178,03 e € 149.206,69 e sono dettagliati nei prospetti allegati.

RISULTANZE FINALI

	<i>Residui</i>	<i>Competenza</i>	<i>Totale</i>
Fondo cassa al 1/1/2017			282.659,08
RISCOSSIONI	1.228,28	1.172.406,87	1.173.635,15
PAGAMENTI	113.420,71	1.109.625,40	1.223.046,11
Fondo cassa al 31 dicembre 2017			<u>233.248,12</u>
RESIDUI ATTIVI	4.825,75	23.354,86	30.178,03
RESIDUI PASSIVI	43.704,41	105.502,28	149.206,69
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			<u>114.219,46</u>

A conclusione di quanto sopra si propone che il Consiglio di Amministrazione approvi il Conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2017 comprendente il rendiconto Finanziario.

- IL PRESIDENTE -
Arch.
Corrado Binet



PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

MONT AVIC

PARCO NATURALE MONTAVIC PARC NATUREL

RELAZIONE DEL REVISORE DEI CONTI AL CONTO CONSUNTIVO 2017

Il Revisore dei Conti

Pierluigi Berzieri

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

Premessa

Il revisore dell'Ente Parco Naturale Mont Avic redige la propria relazione sullo schema di rendiconto dell'esercizio finanziario 2017.

Documentazione esaminata

La presente relazione si basa sull'esame della seguente documentazione:

- conto consuntivo 2017
- conto del patrimonio 2017
- relazione del Presidente al conto consuntivo
- elenco dei residui attivi e passivi
- prospetto dimostrativo del risultato di amministrazione

Verifiche preliminari

Si fa presente che il sottoscritto Revisore è stato nominato in data 19 marzo 2018 e, pertanto, gli adempimenti previsti dalla normativa vigente relativi all'esercizio oggetto di rendiconto sono stati effettuati dal precedente Revisore. I verbali, pareri e relazioni ad essi relativi sono regolarmente trascritti sul libro del Collegio dei Revisori.

Per redigere la presente relazione, in particolare, si sono effettuate le seguenti verifiche:

- il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la regolarità delle procedure contabili relative alle spese e alle entrate, in conformità con leggi e regolamenti che le disciplinano;
- la conformità delle procedure di emissione dei mandati di pagamento, delle reversali d'incasso, della loro contabilizzazione alle disposizioni di legge e ai regolamenti;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel rendiconto con quelli risultanti dalle scritture contabili;
- il rispetto dei principi fondamentali del bilancio;
- la corrispondenza delle poste attive e passive con i saldi contabili del rendiconto;
- gli adempiti obblighi fiscali relativi ad IVA, IRAP e sostituti d'imposta.

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

Il rendiconto finanziario

ENTRATE			Stanziamenti Definitivi	Riscossioni	Residui	Accertamenti
TITOLO I						
TITOLO II						
10	Trasferim.regionali L.R. n° 16, art.18, c. 1	RS				
		CP	955.000,00	955.000,00		955.000,00
20	Trasferimenti da Enti Pubblici	RS				
		CP	23.000,00		22.997,42	22.997,42
25	Trasferimenti correnti da privati	RS				
		CP	532,10	531,00		531,00
Totale			978.532,10	955.531,00	22.997,42	978.528,42
TITOLO III						
30	Proventi da servizi commerciali	RS				
		CP	2.000,00	496,47	1.291,12	1.787,59
40	Proventi Beni dell'Ente	RS				
		CP	7.300,00	7.000,00	300,00	7.300,00
50	Interessi su anticipazioni e crediti	RS				
		CP	10,00			
70	Proventi diversi	RS	60,00		60,00	60,00
		CP	3.564,47	3.333,47	60,00	3.393,47
Totale			12.934,47	10.829,94	1.711,12	12.541,06
TITOLO IV						
80	Alienazione beni patrimoniali	RS				
		CP				
Totale			-	-	-	-
TITOLO V						
85	Anticipazione di Tesoreria	RS				
		CP	230.000,00			
Totale			230.000,00	-	-	-
TITOLO VI						
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	RS	195,75	195,75		195,75
		CP	72.180,00	61.384,42		61.384,42
100	Ritenute erariali	RS	307,52		307,52	307,52
		CP	174.966,00	130.287,77		130.287,77
110	Fondo economato	RS	3.000,00		3.000,00	3.000,00
		CP	3.000,00			
120	Ritenute sindacali	RS				
		CP	1.749,00	1.399,55		1.399,55
130	Depositi cauzionali	RS	2.490,76	1.032,53	1.458,23	2.490,76
		CP				
140	F.do spese ritenute cessaz. servizio	RS				
		CP	4.793,00	4.314,22	1,81	4.316,03
150	Progetto FAS Giroparchi	RS	4.526,52			
		CP				

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

901	Ritenute per scissione contabile	RS				
		CP	100.000,00	8.659,97	701,93	9.361,90
Totale			367.208,55	207.274,21	5.469,49	212.743,70
TOTALE ENTRATE			1.588.675,12	1.173.635,15	30.178,03	1.203.813,18
	Avanzo di Amministrazione		78.495,47			
	F.P.V. per Spese Correnti		800,00			
	F.P.V. per spese in Conto Capitale					
	Fondo iniziale di cassa		282.659,08	282.659,08		282.659,08
TOTALE GENERALE ENTRATE			1.950.629,67	1.456.294,23	30.178,03	1.486.472,26
SPESE						
			Stanziamenti			
			Definitivi	Pagamenti	Residui	Impegni
TITOLO I						
10	Organi istituzionali	RS	623,36	623,36		623,36
		CP	44.293,81	40.066,84	3.199,76	43.266,60
890	Spese generali per il personale	RS	27.905,39	27.655,90		27.655,90
		CP	420.583,04	383.635,60	27.000,44	410.636,04
1110	Servizi generali	RS	8.388,51	8.017,48		8.017,48
		CP	88.993,49	68.790,11	11.804,33	80.594,44
1440	Servizi tecnici	RS	11.048,21	7.244,88	2.151,66	9.396,54
		CP	493.129,53	437.505,33	15.453,32	452.958,65
Totale			1.094.965,34	973.539,50	59.609,51	1.033.149,01
TITOLO II						
7530	Spese in conto capitale	RS	5.434,92	2.471,00	2.963,92	5.434,92
		CP	23.702,17	9.693,40	11.228,88	20.922,28
Totale			29.137,09	12.164,40	14.192,80	26.357,20
TITOLO III						
11850	Spese per rimborso di prestiti	RS				
		CP	230.000,00			
Totale			230.000,00	-	-	-
TITOLO IV						
13530	Riten. previd. e assist. per il personale	RS	35.137,12	35.081,44	8,83	35.090,27
		CP	122.391,53	89.001,95	14.485,48	103.487,43
13540	Ritenute erariali	RS				
		CP	131.296,47	77.038,81	16.861,53	93.900,34
13560	Restituzione di depositi cauzionali	RS	1.200,00		1.200,00	1.200,00
		CP				
13570	Spese per servizi per conto di terzi	RS	69.706,65	32.326,65	37.380,00	69.706,65
		CP	100.000,00	3.893,36	5.468,54	9.361,90
13580	Anticipaz. fondi servizio di economato	RS				
		CP	3.000,00			
Totale			462.731,77	237.342,21	75.404,38	312.746,59
TOTALE SPESE			1.816.834,20	1.223.046,11	149.206,69	1.372.252,80
	Disavanzo di Amministrazione					
TOTALE GENERALE SPESE			1.816.834,20	1.223.046,11	149.206,69	1.372.252,80

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

L'esame delle voci del rendiconto permette di riscontrare quanto segue:

- Le entrate extratributarie di cui al Titolo I che assumono natura commerciale e, pertanto, fiscalmente rilevanti, sono costituite prevalentemente da affitti attivi di immobile e terreno per attività di agriturismo per € 7.300,00 e dalla vendita di gadgets (cartine, opuscoli e materiale vario) per € 1.787,59.
- Non è stato stanziato alcun importo al fondo crediti di dubbia esigibilità in quanto né l'andamento dell'incasso dei crediti di natura commerciale negli esercizi precedenti né quello relativo all'esercizio in chiusura evidenzia situazioni di sofferenza.
- Non è stato stanziato alcun importo al fondo rischi per contenzioso in quanto non risulta alcun tipo di causa in essere, neppure potenziale.
- Non sussistono specifici obblighi di accantonare riserve per previsione della legge istitutiva dell'ente né per del regolamento di contabilità.
- Le differenze più significative tra gli stanziamenti iniziali e valore assestato sono da individuare, tra le entrate, nella concessione del contributo regionale "una tantum" concesso dalla Regione Valle d'Aosta nel mese di settembre 2017 (€ 65.000,00) e alle convenzioni stipulate con i Comuni di Champdepraz e Champorcher per il pagamento degli operai stagionali (€ 22.997,42). Per quanto riguarda le spese le variazioni più consistenti risultano dalle corrispondenti spese sostenute per il personale (€ 34.000,00 e € 28.110,00 al relativo fondo riserva).

ENTRATE		
<i>Stanziamento Iniziale</i>	<i>Assestato</i>	<i>Variazioni</i>
1.131.210,00	1.221.403,99	90.193,99
SPESE		
<i>Stanziamento Iniziale</i>	<i>Assestato</i>	<i>Variazioni</i>
1.131.210,00	1.300.702,04	169.492,04

I residui attivi

Nella tabella che segue viene presa in esame la gestione dei residui attivi con suddivisione per anno di formazione.

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

descrizione	importi
1996	
Depositi cauzionali	258,23
2010	
Rimborso spese registrazione contratto Luisi Dario	60,00
2011	
Depositi cauzionali	1.200,00
2015	
Versamento IRPEF eccedente	307,52
Fondo economato	3.000,00
2017	
Trasferimento Comune di Champdepraz	10.000,00
Contributo assunzione operai agricoli Comune Champorcher	13.000,00
Proventi da vendite commerciali	1.291,12
Canone affitto pascoli Pesonet e Gran Lac	300,00
Rimborso spese registrazione contratto Luisi Dario	60,00
Versamento Fopadiva eccedente	1,81
Entrate ritenute per scissione contabile	701,93
TOTALE	30.180,61

I residui passivi

Nella tabella che segue viene presa in esame la gestione dei residui passivi con suddivisione per anno di formazione.

descrizione	importi
2005	
Immobili Teksid - Trasferim.fondi per immobili Teksid	549,19
2006	
Immobili Teksid - Trasferim.fondi per impianto fotovoltaico	153,89
2010	
Somme per realizzaz.interventi eseguiti dai Comuni per progetto FAS Giroparchi	1.640,71
2011	
Cauzione locazione uffici Fabbrica	1.200,00
Acc.to fondi uffici tecnici lavori "Villa Biamonti" a Champorcher	1.949,19

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

	2012
Immobili Teksid - Realizzazione impianto fotovoltaico Pra Oursie	311,65
Progetto Giroparchi - Assunzione operai agricoli a t.d.	665,16
Progetto Giroparchi - acc.to fondi uffici tecnici - Gyppaz Loris	134,56
Progetto Giroparchi - acc.to fondi uffici tecnici - Grivon V.	502,06
	2013
Trasferim. somme per progetto FAS Giroparchi	9.262,13
Progetto Giroparchi - acc.to fondi uffici tecnici	849,88
	2015
Riaccertamento impegni per progetto FAS Giroparchi	26.477,16
	2016
Ritenute Fopadiva	6,00
Ritenute sindacali	2,83
	2017
Gettoni di presenza ai consiglieri	3.199,76
Ritenute previdenziali e assistenziali personale amministrativo	5.905,62
Ritenute previdenziali e assistenziali personale guardiaparco	10.853,38
Ritenute previdenziali e assistenziali personale tecnico	3.137,09
Contributi personale stagionale	2.971,39
Proroga assunzione operai t.d.	40,71
Contributi INPS operai agricoli a t.d.	200,00
Quota IRAP mese dicembre 2017	6.343,06
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	5,00
Servizio mensa dipendenti Anserme', Hotel Parc Mt.Avic, Albergo Beau Séjour	681,28
Energia elettrica edifici ente parco	202,66
Spese riscaldamento Comune di Champdepraz	1.659,95
Spese telefoniche TIM ente parco	198,92
Fornitura toner	170,80
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	21,00
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	40,90
Consulenza dipendenti stagionali studio Pivato-Girardi	1.015,04
Consulenza fiscale studio Vercellin-Nourissat	1.522,56
Assistenza informatica Daguin Marco	2.196,00
Fornitura mod.770/2017 Informa Srl	488,00
Incarico riclassificazione inventario ente parco Winxpal	2.440,00
Assistenza e manut.ordin.e straord. Impianti elettrici alpeggi in concessione	410,26
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	2,00
Fornitura articoli cancelleria	730,13
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	24,00
Liquidazione spese economato 12/12/2017-31/12/2017	170,43
Stampa periodico semestrale tipografia La Vallée	511,68
Riparazione urgente automezzo ZA578ND	1.482,30
Fornitura pneumatici invernali automezzo ER460XF	322,76
Riparazione urgente automezzo ZA488VE	319,80
Manutenzione impianti termici	1.630,70
Manutenzione impianti elettrici	1.317,60

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

Integraz. Manutenz.impianti elettrici alpeggi in concessione	122,00
Manutenzione caldaia centro visitatori Covarey	122,00
Manutenzione centrale termica Covarey	61,00
Riparazione urgente impianto irrigazione centro visitatori Covarey	1.312,11
Manutenzione centrale radio di Champdepraz	607,56
Manutenzione stazione conteggio flussi pedonali	610,00
Fornitura energia elettrica edifici ente parco	665,73
Fornitura GPL centro visitatori Covarey	2.765,03
Spese telefoniche TIM ente parco	71,19
Impaginazione opuscolo dichiarazione ambientale Kiya grafica	800,00
Individuaz. ditte spese e servizi in economia diretta - ferramenta Prola	106,45
Fornitura software gest.finanziaria e amministrativa WinXPal	7.686,00
Collegamento software Sicom Giove e Venere - WinXPal	341,60
Licenza software Eco-Visio per contatori flussi pedonali	529,48
Fornitura PC desktop Zia Srl	2.671,80
Ritenute previd.e assistenz. Dicembre e rimb.piccolo prestito	8.007,65
Ritenute previd.operai agricoltori a t.d.	3.047,73
Ritenute erariali dicembre 2017	2.119,90
Ritenute erariali dicembre 2017	16.861,53
Versam.ritenute Fopadiva IV trimestre 2017	1.310,20
Uscite versamento erario per scissione contabile IVA	5.468,54
TOTALE	149.206,69

L'esame dei capitoli e dei relativi accertamenti ed impegni, riscossioni e pagamenti consente di riscontrare la correttezza dei dati appena illustrati i quali evidenziano un totale di residui attivi per € 30.180,61 e un totale di residui passivi per € 149.206,69. L'esame analitico dei residui di vecchia formazione permette di riscontrare la loro realistica aspettativa di riscossione o pagamento. Per quanto riguarda i residui attivi relativi a trasferimenti da enti pubblici (Comuni di Champorcher per € 13.000,00 e Champdepraz per € 10.000,00), si riscontra la corrispondenza nelle rispettive convenzioni stipulate con tali enti per l'esercizio 2017.

Il conto del tesoriere e gestione competenza

Il Conto del Tesoriere coincide nei pagamenti e nelle riscossioni con le risultanze delle scritture contabili tenute dall'Ente Parco e il fondo iniziale di cassa al 1° gennaio 2017 coincide con il fondo cassa finale al 31 dicembre 2016 e porta le seguenti risultanze:

	<i>Residui</i>	<i>Competenza</i>	TOTALE
Fondo cassa al 01/01/2017			282.659,08
RISCOSSIONI	1.228,28	1.172.406,87	1.173.635,15
PAGAMENTI	113.420,71	1.109.625,40	1.223.046,11
Fondo cassa al 31/12/2017			233.248,12
RESIDUI ATTIVI	4.825,75	25.352,28	30.178,03
RESIDUI PASSIVI	43.704,41	105.502,28	149.206,69
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			114.219,46

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

Il fondo cassa finale al 31/12/2017, pari a € 233.248,12, coincide col certificato sottoscritto dal tesoriere.

Il conto del patrimonio

Nel Conto del Patrimonio sono rilevati gli elementi dell'attivo e del passivo nonché le variazioni che gli elementi patrimoniali hanno riportato nel corso della gestione.

I saldi finali dell'anno 2016 risultano correttamente ripresi nel 2017 quali saldi iniziali.

Le disponibilità liquide corrispondono al saldo di cassa finale.

Le spese in conto capitale hanno dato luogo a beni, diritti ed utilità pluriennali e sono state iscritte nelle immobilizzazioni materiali ed immateriali.

Alle poste "crediti" e "debiti" trovano imputazione i valori dei residui attivi e passivi del rendiconto, le cui voci vengono allocate opportunamente riclassificate.

Si evidenzia inoltre quanto segue:

- i crediti sono stati classificati secondo la loro natura e in quadratura con la contabilità finanziaria;
- i debiti di parte corrente sono pari ai residui passivi del Titolo I;
- i debiti in c/capitale sono pari ai residui passivi del Titolo II;
- le immobilizzazioni sono state regolarmente inventariate e sono valutate secondo le disposizioni di legge, le variazioni sono riconciliate con la contabilità finanziaria;
- tra i conti d'ordine sono presenti le fidejussioni concesse a terzi per la cauzione sul contratto di locazione dei locali della sede (€ 1.200,00) e i beni di terzi presenti presso l'ente (€ 115.191,00) che sono costituiti da attrezzature tecniche relative al progetto VINCES.

Il Revisore ritiene che il conto del patrimonio rappresenti in maniera veritiera e corretta il patrimonio dell'Ente.

Conclusioni

Tenuto conto di quanto sopra esposto, si attesta la corrispondenza del rendiconto alle risultanze di gestione, ritenendo sufficienti le verifiche effettuate al fine di esprimere un giudizio ragionevole in merito alla correttezza contabile delle operazioni svolte dagli amministratori nel corso dell'esercizio.

Il Revisore attesta che il rendiconto presentato è redatto secondo corretti principi contabili, che è conforme alla normativa vigente e che il medesimo corrisponde alle risultanze delle contabilizzazioni relative alla gestione dell'esercizio 2017 e, pertanto,

PARCO NATURALE MONT AVIC - Prot 0000442 del 25/05/2018 Tit 1 Cl 4 Fasc

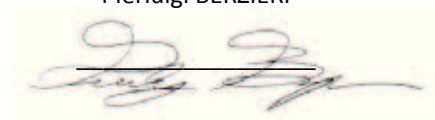
ESPRIME

parere favorevole all'approvazione del Conto Consuntivo 2017.

Aosta, 24 maggio 2018

Il Revisore

Pierluigi BERZIERI

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pierluigi Berzieri', is written over a horizontal line. The signature is contained within a light yellow rectangular background.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Medico – appartenente all'Area Medica e delle Specialità mediche – Disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determinazione dirigenziale n. 448 in data 27/06/2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Medico appartenente all'area Medica e delle Specialità mediche – Disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

1. cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 448 du 27 juin 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

1. Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

2. Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
3. Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
4. Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

2. Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
3. Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
4. Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de

entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

1. Collegarsi al seguente indirizzo:
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it>;
2. Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
3. Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
4. Sarà visibile l'elenco dei concorsi e/o avvisi in pubblicazione: scegliere l'avviso a cui si vuole partecipare;
5. Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A/Attività didattica/Corsi di aggiornamento/ecc.);
6. Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
7. Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
8. Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata e conservata.

l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

1. Se connecter à l'adresse
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
2. Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
3. Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
4. Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
5. Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
6. Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
7. Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
8. Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;

9. Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – AOSTA - intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" - IBAN IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare). Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

9. Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer. À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: Al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Art. 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence del'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite

francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle venti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Ortopedia e Traumatologia, da assegnare alla S. C. "Ortopedia e Traumatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27/08/2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Ortopedia e Traumatologia, da assegnare alla S. C. "Ortopedia e Traumatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » - discipline « Orthopédie et traumatologie »), à affecter à la structure complexe « Orthopédie et traumatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » - discipline « Orthopédie et traumatologie »), à affecter à la SC « Orthopédie et traumatologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

1. Collegarsi al seguente indirizzo:
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it>;
2. Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchués de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

1. Se connecter à l'adresse
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
2. Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données

- richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
3. Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
 4. Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
 5. Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
 6. Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
 7. Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
 8. Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
 9. Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da

requisites pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;

3. Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
4. Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
5. Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
6. Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
7. Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
8. Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
9. Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de

esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d'Aosta” - IBAN IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: al Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Art. 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son exami-

con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di

nature en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire,

- quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.
Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|-----------------------------------------|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4 |

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;

auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|-----------------------------------------|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points |

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;

2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario Medico - appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27/08/2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Medico appartenente all'Area chirurgica e delle Specialità chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie »), à affecter à la structure complexe « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie »), à affecter à la SC « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

1. Collegarsi al seguente indirizzo: <https://ausl-vaision.iscrizioneconcorsi.it>;
2. Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
3. Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
4. Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
5. Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
6. Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
7. Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
8. Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
9. Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

1. Se connecter à l'adresse <http://ausl-vaision.iscrizioneconcorsi.it> ;
2. Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
3. Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
4. Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
5. Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
6. Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
7. Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
8. Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
9. Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – AOSTA - intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" - IBAN IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di ac-

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de

compagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: al Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey - 11100 Aoste) suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans - Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Art. 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence del'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | | |
|-----------------------------------------|-------|----|
| a) Titoli di carriera: | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti | 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti | 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4 |

Titoli di carriera:

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|-----------------------------------------|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points |

États de service :

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

- a) Le diplômes de spécialisation obtenus au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare il vincitore del concorso.

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Pediatria, da assegnare alla S.C. "Pediatria e Neonatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27/08/2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Pediatria, da assegnare alla S.C. "Pediatria e Neonatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Pédiatrie »), à affecter à la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Pédiatrie »), à affecter à la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de can-

quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

1. Collegarsi al seguente indirizzo:
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it>;
2. Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
3. Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
4. Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
5. Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A; Attività didattica; Corsi di

didatture, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

1. Se connecter à l'adresse
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
2. Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
3. Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
4. Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
5. Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sani-

aggiornamento etc.);

6. Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
7. Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia”;
8. Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
9. Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

taires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);

6. Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
7. Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
8. Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
9. Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportuno d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” - IBAN IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: al Commissario dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l’Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta

Sono esonerati dall’accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall’articolo 14 della

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.
À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) suivant l’une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d’avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Art. 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d’un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l’Agence USL.

Sont dispensés de l’épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l’une des conditions visées à l’art. 14 de la

Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence del'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di me-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de

rito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Publicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que

no riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle specialità mediche - Disciplina di Radioterapia, da assegnare alla S.S.D. "Radioterapia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27/08/2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Radioterapia, da assegnare alla S.S.D. "Radioterapia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto

des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Radiothérapie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Radiothérapie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président

del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

1. Collegarsi al seguente indirizzo: <https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it>;
2. Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
3. Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
4. Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
5. Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
6. Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
7. Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
8. Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
9. Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

1. Se connecter à l'adresse <http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
2. Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
3. Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
4. Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
5. Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
6. Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
7. Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
8. Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
9. Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

Art. 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – AOSTA - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d'Aosta” - IBAN IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare). Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: al Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0 Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer. À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2^e étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Art. 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.
Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disci-

- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre dis-

plina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

cipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario
Angelo Michele PESCARMONA

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,
Angelo Michele PESCARMONA